

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

28 november 2001

WETSVOORSTEL

betreffende de rechten van de vrijwilliger

(ingediend door de dames Magda De Meyer,
Simonne Creyf, Pierrette Cahay-André,
Maggie De Block en Annemie Van de
Castele en de heren Joos Wauters, Jean-Marc
Delizée, Paul Timmermans en Jean-Jacques
Viseur)

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Toelichting	4
3. Wetsvoorstel	25

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

28 novembre 2001

PROPOSITION DE LOI

relative aux droits des bénévoles

(déposée par Mmes Magda De Meyer,
Simonne Creyf, Pierrette Cahay-André,
Maggie De Block et Annemie Van de Castele
et MM. Joos Wauters, Jean-Marc Delizée,
Paul Timmermans et Jean-Jacques Viseur)

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Développements	4
3. Proposition de loi	25

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SPA	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers Bestellingen : Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail : alg.zaken@deKamer.be		Publications officielles éditées par la Chambre des représentants Commandes : Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.laChambre.be e-mail : aff.generales@laChambre.be	
--	--	---	--

SAMENVATTING

Vrijwilligerswerk beantwoordt aan maatschappelijke noden, waaraan de professionele sector vaak niet kan tegemoetkomen, aldus de indieners. Alhoewel zulk werk in een informele sfeer geschiedt kan het nochtans ernstige gevolgen met zich meebrengen, bijvoorbeeld wanneer een vrijwilliger schade veroorzaakt. De indieners beogen de vrijwilligers rechten te geven die een oplossing bieden voor verscheidene problemen.

Het eerste is dat van de aansprakelijkheid ten overstaan van derden en van de organisatie waarvoor de vrijwilliger werkt. De voorgestelde regeling is geïnspireerd door deze voor werknemers en zo zal de vrijwilliger niet aansprakelijk zijn voor een toevallige lichte schuld. Voor de beoordeling van de aansprakelijkheid wordt rekening gehouden met de eigenheden van het vrijwilligerswerk. Voorts worden organisaties gestimuleerd een speciale verzekering af te sluiten en komt er een verplichte dekking van het vrijwilligerswerk in de familiale polis.

Het tweede probleem is de sociaalrechtelijke positie van de vrijwilliger. De indieners stellen voor de onkostenvergoedingen en giften die vrijwilligers ontvangen niet als loon te beschouwen en voorzien in een regeling voor uitkeringsgerechtigden die vrijwilligerswerk willen verrichten.

Het derde probleem waarvoor de indieners een oplossing voorstellen, is dat van de fiscale behandeling van vergoedingen aan vrijwilligers.

RÉSUMÉ

Les auteurs de la présente proposition de loi estiment que le bénévolat répond à des besoins sociaux que le secteur professionnel n'est souvent pas en mesure de satisfaire. Bien qu'elles s'exercent dans un cadre informel, les activités bénévoles peuvent être très lourdes de conséquences, par exemple lorsqu'un bénévole cause des dommages. Les auteurs entendent doter les bénévoles d'un statut qui apporterait une réponse à différents problèmes.

Le premier d'entre eux est celui de la responsabilité à l'égard des tiers et de l'organisation pour laquelle le bénévole travaille. Le régime proposé s'inspire de celui en vigueur pour les travailleurs salariés, ce qui implique que le bénévole ne sera pas tenu pour responsable s'il a commis une faute légère de manière accidentelle. La responsabilité sera appréciée en fonction des spécificités du bénévolat. Les organisations bénévoles seront par ailleurs encouragées à contracter une assurance spéciale et une couverture obligatoire du travail bénévole sera instaurée dans le cadre de l'assurance familiale.

Le deuxième problème est celui du statut du bénévole au regard du droit social. Les auteurs proposent de ne pas considérer les défraiements et les dons faits aux bénévoles comme une rémunération et prévoient un régime pour les allocataires qui souhaitent travailler en tant que bénévoles.

Le troisième problème auquel les auteurs entendent apporter une solution est celui du traitement fiscal des indemnités allouées aux bénévoles.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Zonder vrijwilligers zou onze maatschappij vierkant draaien. Zij verdienen dan ook een wettelijke regeling van hun rechten. Het internationale jaar van de vrijwilliger vormt daar een extra aanleiding toe.

1. Wie zijn ze?

Naar schatting 1,5 miljoen Belgen zijn op één of andere manier met vrijwilligerswerk bezig; niet alleen in de welzijnssector, maar ook in de socio-culturele sector, de recreatieve sector, de milieubeweging, enzovoorts.

In Vlaanderen is – getuige de Vlaamse Regionale Indicatoren (VRIND) - ongeveer één op vijf burgers actief ingeschakeld in vrijwilligerswerk. Het is dan ook heel belangrijk dat de maatschappij en de beleidsverantwoordelijken het vrijwilligerswerk ondersteunen. In dit tijdperk van verregaande individualisering is vrijwilligerswerk niet altijd evident. Voor een samenleving is het een gezond gegeven dat mensen zich inzetten voor maatschappelijke doelen zonder dat ze daar zelf enig (materieel of ander) belang bij hebben. Dergelijke initiatieven versterken onmiskenbaar de gemeenschapszin en het sociale weefsel.

In hun jongste studie constateerden de sociologen Elchardus (VUB) en Huyse (KUL) dat het verenigingsleven in Vlaanderen er niet op achteruit is gegaan. De participatie bleek verhoogd, niet zozeer in de klassieke socio-culturele verenigingen dan wel in de minder gebonden, onzuilde organisaties zoals bijvoorbeeld sportverenigingen.

De jongere generatie – die vaak ten onrechte wordt afgeschilderd als de «generatie M» (*me, myself and I*), is dus wel degelijk bereid zich nog in te zetten voor anderen, maar niet meer levenslang voor één en dezelfde organisatie waarvoor ze permanent beschikbaar of inzetbaar zouden zijn. Zij kiezen minder voor instituties zoals een politieke partij, kerk of vakbond. Wel voor concrete inzet voor uiteenlopende dingen: kinderen in de derde wereld, drugverslaafden, aids-patiënten, dierenrechten, ...

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Sans ses bénévoles, notre société serait bien mal en point. Ces personnes méritent dès lors que leurs droits soient coulés dans des textes légaux, et l'Année internationale des volontaires est une raison de plus de leur donner ce qu'ils méritent.

1. Qui sont-ils ?

On estime qu'un million et demi de Belges sont, d'une manière ou d'une autre, des bénévoles : ils exercent des activités non seulement dans le secteur du bien-être mais également dans le secteur socioculturel, le secteur récréatif, les mouvements écologistes, etc.

En Flandre – selon les indicateurs «VRIND» (*Vlaams-regionale indicatoren*) -, environ un citoyen sur cinq exerce activement une activité bénévole. Il est dès lors important que la société et les responsables politiques soutiennent le bénévolat. En ces temps d'individualisme forcené, le bénévolat ne va pas toujours de soi. Pour une collectivité, il est sain que des personnes s'engagent afin de satisfaire des besoins sociaux sans en retirer pour eux-mêmes un quelconque profit (matériel ou autre). De telles initiatives renforcent incontestablement l'esprit de solidarité et le tissu social.

Dans leur dernière étude, les sociologues Elchardus (VUB) et Huyse (KUL) constatent que la vie associative n'a pas régressé en Flandre. Toujours selon cette étude, il s'avère que la participation à la vie associative a augmenté, moins toutefois dans les associations socio-culturelles classiques que dans les organisations plus autonomes, «dépilarisées», telles que les associations sportives.

Souvent qualifiées, à tort, de «génération M» (*Me, myself and I*), les jeunes d'aujourd'hui sont donc bel et bien disposés, eux aussi, à consacrer du temps aux autres, mais plus en se mettant, leur vie durant, au service d'une seule et même organisation pour laquelle ils seraient disponibles ou mobilisables en permanence. Ils optent moins qu'avant pour des institutions comme les partis politiques, l'Église ou les syndicats. Ils préfèrent se mettre au service de projets concrets dans les domaines les plus variés: les enfants dans le tiers monde, les toxicomanes, les victimes du sida, les droits des animaux, ...

Of het nu gaat om «vrijwilligerswerk nieuwe stijl» in kleinere en lossere verbanden of om de meer «traditionele» vormen zoals in jeugdverenigingen, vrouwenorganisaties, ziekenzorg of het sociaal-cultureel werk; de inzet van vrijwilligers blijft even waardevol, en alle vormen van vrijwilligerswerk verdienen dan ook evenveel ondersteuning. Vrijwilligerswerk moet ruimte laten voor zowel «dakloos engagement», waarbij mensen niet langer kiezen voor een organisatie maar wel voor een doel, los van vaste groepen, bijeenkomsten en structuren, als voor de grotere en vastere verbanden.. Vooral jongeren kiezen hun thema's *à la carte* en switchen zonder problemen tussen organisaties.

Om op het aanwezig jeugdig enthousiasme maximaal in te spelen en om de vrijwilliger specifieke rechten te geven is het nodig dat een wetgevend initiatief rekening houdt met dit nieuwe gezicht van «de vrijwilliger». Buitenlandse studies hebben het over de «*flexivolunteering*». Dit betekent meteen dat organisaties ook zullen moeten leren over het «eigen muurtje» te kijken en samenwerkingsverbanden op te zetten zodat een dynamiek ontstaat waarbij men zich, los van ideologische overtuigingen, inzet voor gezamenlijke projecten.

Dit betekent dat zinvol vrijwilligerswerk zowel kan plaatsvinden in een kleine, feitelijke vereniging die het lokale werkveld niet overstijgt en zich zelfs kan beperken tot één straat of één buurt, als in grote organisaties voor wie het vrijwilligerswerk een essentieel onderdeel vormt van hun vaak landelijke werking. Telkens gaat het om de kleine vrijwilliger die zich belangeloos en voor niets inzet voor anderen.

Het vrijwillig engagement van vandaag uit zich vooral in kleinere verbanden, netoverschrijdend, *ad hoc*, flexibel en netwerkvormend. Denken we bijvoorbeeld maar aan de «democratische globalisten». Laten we bovendien niet vergeten dat het vrijwilligerswerk ook naar de toekomst toe in de lift zit dankzij de langere levensverwachting. Welke vorm al dit engagement ook aanneemt, het gaat om actief burgerschap en het is een medicijn tegen verzuring. Het verenigingsleven vormt het sociaal kapitaal van onze maatschappij en is vaak het labo voor innoverende praktijken. Denken we maar aan het «*buddy*»-systeem of de palliatieve teams.

Qu'il s'agisse de bénévolat à la mode nouvelle, exercé dans des structures plus petites et moins rigides, ou de formes plus «traditionnelles» de bénévolat s'exerçant dans les associations de jeunesse, les organisations féminines, le secteur des soins aux malades ou dans le domaine socio-culturel, le travail des bénévoles est tout aussi précieux et toutes les formes de bénévolat méritent dès lors d'être soutenues de la même manière. Le bénévolat doit être ouvert tant à l'engagement «sans attache» dans lequel les bénévoles n'optent plus pour une organisation, mais pour un objectif, en dehors de groupes, de réunions et de structures permanents, qu'aux organisations de plus grande taille et plus stables. Ce sont surtout les jeunes qui choisissent leurs thèmes *à la carte* et passent sans problème d'une organisation à l'autre.

Afin d'optimiser l'enthousiasme actuel des jeunes, et afin d'accorder des droits spécifiques aux bénévoles, il faut qu'une initiative législative tienne compte de ce nouveau profil du «bénévole». Des études effectuées dans d'autres pays font état de «*flexivolunteering*». Cela signifie que les organisations devront aussi apprendre à ôter leurs «œillères» et à collaborer, afin de créer une dynamique qui incite les gens à s'investir dans des projets communs, indépendamment de leurs convictions idéologiques.

En d'autres termes, le bénévolat peut s'exercer utilement aussi bien au sein de modestes associations de fait dont les activités ne dépassent pas le niveau local - et peuvent même se limiter à une rue ou à un quartier - qu'au sein d'organisations de plus grande taille dont les activités bénévoles constituent une branche essentielle de l'ensemble des activités, qui sont souvent nationales. Il s'agit chaque fois de modestes bénévoles qui se mettent à la disposition d'autrui d'une manière désintéressée et à titre gracieux.

À l'heure actuelle, les bénévoles s'engagent surtout dans des associations de petite taille, qui ne se limitent pas à un réseau, ont un objet bien spécifique, se montrent flexibles et créent elles-mêmes des réseaux. Songeons, par exemple, au mouvement des «globalistes démocrates». N'oublions pas non plus que l'espérance de vie augmente, ce qui implique que le bénévolat a de beaux jours devant lui. Quelle que soit la forme que prend cet engagement, il s'agit d'une forme de citoyenneté active et d'un remède contre l'amertume. Capital social de notre société, la vie associative constitue souvent un laboratoire d'innovations, comme dans le cas du système «*buddy*» ou des équipes se consacrant aux soins palliatifs.

2. Wat willen ze?

Ondanks hun onschatbare maatschappelijke meerwaarde worden vrijwilligers vaak miskend en zelden in het zonnetje gezet. Nu de Verenigde Naties 2001 hebben uitgeroepen tot het «Internationale Jaar van de Vrijwilligers» is het hoog tijd om de erkenning en de ondersteuning van het vrijwilligerswerk in België ook wettelijk te verankeren. Baanbrekend werk ter zake werd verricht door de studie uit 1998 van de professoren Bea Van Buggenhout en Sarah D'Hondt. Zij maakten een fundamentele analyse van de sociaal-juridische context van de vrijwilliger en het vrijwilligerswerk. In de studie werd ook een voorstel van statuut voor de vrijwilliger uitgewerkt. De Koning Boudewijnstichting, al jarenlang promotor van het vrijwilligerswerk, droeg haar steentje bij via publicaties als «Pour le volontariat» (december 1999), de handleiding «Vrijwilligerswerk, wat kan, mag en moet?» (voorjaar 2001) en het rapport «Elementen voor een beleid inzake vrijwilligers en vrijwilligerswerk» (najaar 2001).

Uit al deze studies blijkt dat, ondanks het enorm maatschappelijk nut, de vrijwilligers in de praktijk heel wat praktische- en administratieve problemen moeten overwinnen om hun engagement waar te maken. Heel wat juridische problemen steken de kop op waarvan de vrijwilliger de dupe dreigt te worden.

Hoe zit het bijvoorbeeld met de aansprakelijkheid van de vrijwilliger? En wat met de aansprakelijkheid van zijn organisatie? Hoe moet of kan een vereniging zichzelf en haar vrijwilligers verzekeren? Welke onkostenvergoedingen zijn toegelaten zonder dat er sociale bijdragen op moeten betaald worden of zonder dat de fiscus zijn deel komt opeisen? Kunnen mensen die van een uitkering leven ook vrijwilligerswerk doen? Welke risico's lopen ze dat er op hun uitkering beknibeld wordt?

Op al deze vragen probeert voorliggend wetsvoorstel een antwoord te bieden. Om de vrijwilligers en het vrijwilligerswerk de noodzakelijke stimulansen en ondersteuning te geven, moet het hen zo gemakkelijk mogelijk gemaakt worden. Eenvoud, eenvormigheid en transparantie moeten hierbij voorop staan.

Dit wetsvoorstel wil het vrijwilligerswerk steunen, zichtbaar maken, maximaal toegankelijk maken en obstakels ervoor wegwerken. Zeker voor sociaal uitkeringsgerechtigden kan vrijwilligerswerk een bron van kansen zijn om hun maatschappelijke inzet te verhogen. Vaak is het voor hen de enige vorm van sociale integratie op een bepaald moment. De combinatie tus-

2. Que veulent-ils ?

Malgré leur valeur sociale inestimable, les bénévoles sont souvent mésestimés et rarement mis à l'honneur. À présent que les Nations unies ont proclamé 2001 «Année internationale des volontaires», il est grand temps de conférer un fondement légal à la reconnaissance et au soutien du bénévolat en Belgique. Un travail de pionnier a été réalisé en la matière dans le cadre de l'étude de 1998 des professeurs Bea Van Buggenhout et Sarah D'Hondt. Celles-ci ont effectué une analyse fondamentale du contexte socio-juridique dans lequel s'inscrit le bénévole et le bénévolat. Une proposition de statut du bénévole a également été élaborée dans le cadre de cette étude. La Fondation Roi Baudouin, qui encourage depuis des années le bénévolat, a apporté sa contribution par le biais de publications telles que «Pour le volontariat» (décembre 1999), le manuel «Volontariat. Mode d'emploi» (printemps 2001) et le rapport «Éléments pour une politique du volontariat» (automne 2001).

Il ressort de toutes ces études que, malgré son utilité sociale considérable, les bénévoles doivent surmonter de nombreux problèmes pratiques et administratifs pour concrétiser leur engagement. De nombreux problèmes juridiques surgissent, dont le bénévole risque d'être la dupe.

Qu'en est-il, par exemple, de la responsabilité du bénévole? Et *quid* de la responsabilité de son organisation? De quelle manière une association peut-elle s'assurer et assurer ses bénévoles? Quels sont les défraiements admis sans donner lieu au paiement de cotisations sociales ou à un prélèvement fiscal? Les personnes qui ne perçoivent que des allocations sont-elles également autorisées à exercer une activité bénévole? Dans quelle mesure risquent-elles de se voir retrancher une somme de leur indemnité?

La présente proposition de loi vise à répondre à ces différentes questions. Si l'on veut encourager et soutenir dûment les bénévoles et le bénévolat, il convient de faciliter les choses au maximum. Simplicité, uniformité et transparence doivent être les maîtres mots à cet égard.

La présente proposition de loi entend soutenir le bénévolat, le mettre en exergue, le rendre le plus accessible possible et éliminer les obstacles qu'il pourrait rencontrer. Pour les allocataires sociaux plus particulièrement, le bénévolat peut constituer une opportunité de participer plus activement à la vie sociale. À un moment donné, il constitue souvent pour eux la seule

sen een uitkering en vrijwilligerswerk moet dan ook zo makkelijk mogelijk gemaakt worden. Geen ingewikkelde aanvraagprocedures, administratieve rompslomp of inboeten op uitkeringen meer. Laat ons bovendien niet vergeten dat de meeste vrijwilligers tot op heden hoger geschoolden zijn en dat de laaggeschoolden moeilijker de weg vinden. Het vrijwilligerswerk opengooien voor bijvoorbeeld uitkeringsgerechtigden betekent een belangrijke bijdrage voor een versterking van het maatschappelijk weefsel.

3. Aansprakelijkheid en verzekering

Het grootste probleem voor een vrijwilliger vandaag de dag is de aansprakelijkheid. De vrijwilliger die een fout begaat, loopt het risico te moeten opdraaien voor de kosten. Voor sommigen is er een aansprakelijkheidsregeling, voor anderen niet. Sommigen zijn verzekerd, anderen niet. De media maakten reeds meermaals melding van toestanden bij ongelukken; denken we bijvoorbeeld aan meerdere rechterlijke uitspraken in het nadeel van jeugdleiders. Als reactie daarop werd reeds een wetsvoorstel ingediend dat evenwel slechts de situatie van deze jeugdleiders regelt en niet die van andere vrijwilligers.

Om dit te regelen, willen we in principe de aansprakelijkheid bij de organisatie leggen. De aansprakelijkheid van de vrijwilliger die in een organisatie werkt wordt beperkt naar analogie met de regeling voor werknemers. In principe is het dus de vrijwilligersorganisatie die aansprakelijk is voor de schade veroorzaakt door vrijwilligers. Organisaties worden gestimuleerd een speciale verzekering af te sluiten. Deze verzekering dekt de burgerlijke aansprakelijkheid, de lichamelijke schade en de rechtsbijstand.

Voor kleinere organisaties, voor wie de financiële last van een verzekering te hoog zou zijn, moeten twee wegen bewandeld worden. Enerzijds kan een aangepast subsidiebeleid (van de gemeenschappen, provincies of gemeenten) een oplossing bieden. Anderzijds kunnen er samenwerkingsverbanden tussen organisaties gezocht worden, zodat goedkopere, collectieve verzekeringen afgesloten kunnen worden. Gemeentelijke - en/of provinciale steunpunten voor vrijwilligerswerk kunnen hier soelaas bieden. Meteen kan dan ook een stuk inventarisatie gebeuren van het bestaande vrijwilligerswerk dat actief is op het grondgebied van

forme d'intégration sociale. Il s'impose dès lors de faciliter au maximum la combinaison entre la perception une indemnité et l'exercice d'une activité bénévole. Supprimons donc les procédures de demande compliquées, la paperasserie administrative ou la réduction des indemnités. Il convient en outre de ne pas perdre de vue qu'à l'heure actuelle, la plupart des bénévoles sont des gens qualifiés et que les personnes peu scolarisées ont davantage de mal à accéder au bénévolat. Autoriser, par exemple, les allocataires sociaux à exercer une activité bénévole contribue sensiblement au renforcement du tissu social.

3. Responsabilité et assurance

Actuellement, le principal problème des bénévoles est celui de la responsabilité. Le bénévole qui commet une faute risque de devoir en assumer les conséquences financières. Si, pour certains, la question de la responsabilité est réglée, pour d'autres, elle ne l'est pas. Certains sont assurés, d'autres pas. Les médias ont déjà évoqué à diverses reprises des cas d'accidents impliquant des bénévoles. Nous songeons notamment à plusieurs décisions judiciaires prononcées à l'encontre d'animateurs de jeunesse. En réaction à celles-ci, une proposition de loi a d'ailleurs été déposée, mais elle ne vise que la situation des animateurs de jeunesse, et non celle des autres bénévoles.

Pour régler cette question, nous proposons que la responsabilité incombe en principe à l'organisation. La responsabilité du bénévole actif au sein de l'organisation est, quant à elle, limitée, par analogie au régime en vigueur pour les travailleurs salariés. En principe, c'est donc l'organisation qui est responsable des dommages causés par les bénévoles. Les organisations sont par ailleurs encouragées à souscrire à une assurance spéciale. Cette assurance couvrirait la responsabilité civile, les dommages corporels et la protection juridique.

Pour les petites organisations, qui ne seraient pas en mesure de supporter la charge financière d'une assurance, deux voies doivent être explorées. D'une part, une politique adaptée de subventionnement (par les communautés, les provinces ou les communes) pourrait constituer une solution. D'autre part, des accords de coopération pourraient être conclus entre organisations, de manière à ce que des assurances collectives, meilleur marché, puissent être souscrites. Les structures communales et/ou provinciales de soutien du bénévolat peuvent apporter une aide précieuse à cet égard. Leur intervention permettrait aussi de dres-

een gemeente of provincie. Dit kan betekenen dat vraag en aanbod samenkomen en beter op elkaar kunnen worden afgestemd.

Tenslotte pleiten we voor een verplichte dekking van het vrijwilligerswerk in de familiale polis. Bepaalde verzekeringspolissen sluiten bijvoorbeeld schade ten gevolge van de uitoefening van het leiderschap van een jeugdbeweging expliciet uit.

4. Regeling vergoedingen op fiscaal en sociaal vlak

Organisaties vergoeden meer en meer de onkosten van hun vrijwilligers. Zowel de fiscus als de RSZ bekijken dergelijke onkostenvergoedingen echter met enig wantrouwen uit vrees dat men belastingen of sociale bijdragen zou ontduiken.

Sinds 1999 aanvaarden de fiscus en de RSZ een beperkt systeem van forfaitaire onkostenvergoeding voor vrijwilligers. Het forfait is begrensd tot maximum 24.79 € (1000 frank) per dag en 991.57€ (40.000 fr) per jaar per vrijwilliger. Deze regeling heeft echter geen wettelijke basis vermits zij enkel steunt op een intern rondschrijven van het ministerie van Financiën en een interne regeling binnen de sociale zekerheid. Om rechtszekerheid te geven aan de vrijwilliger, is een wettelijke verankering van deze regelingen nodig.

De eigenheid van het vrijwilligerswerk is dat het onbezoldigd gebeurt. Dat uitgangspunt mag niet verwateren. Een fiscaal en sociaal statuut voor onkostenvergoedingen mag dan ook niet raken aan de eigenheid van het vrijwilligerwerk. Het is belangrijk te waarderen en te stimuleren dat mensen iets voor niets te doen.

Maar we kunnen er niet omheen dat vele organisaties in zekere mate de onkosten van vrijwilligers vergoeden. Wat de (para)fiscale behandeling van deze vergoedingen betreft, heerst er willekeur. Organisaties met een sterke lobby verkregen voor hun vrijwilligers een sociale en fiscale vrijstelling. De andere vrijwilligers weten niet altijd waar ze aan toe zijn, soms met onaangename gevolgen.

Hoe kijkt de fiscus momenteel aan tegen de vergoedingen van onkosten van vrijwilligers? Het algemeen principe is dat vergoedingen die worden uitbetaald als

ser un inventaire des activités de bénévolat menées sur le territoire d'une commune ou d'une province. Il serait ainsi possible de faire le point sur l'offre et la demande et de mieux coordonner celles-ci.

Enfin, nous plaçons en faveur d'une couverture obligatoire du bénévolat dans la police familiale. En effet, certaines polices d'assurance excluent explicitement les dommages résultant, par exemple, de l'exercice d'une activité d'animateur de mouvement de jeunesse.

4. Traitement fiscal et social des défraiements

Il est de plus en plus fréquent que les organisations remboursent les frais exposés par leurs bénévoles. Tant le fisc que l'ONSS se montrent toutefois méfiants à l'égard de ces défraiements, car ils craignent que les bénéficiaires éludent l'impôt ou les cotisations sociales.

Depuis 1999, le fisc et l'ONSS acceptent un système limité de défraiements forfaitaires pour les bénévoles. Le forfait est limité à 24.79 EUR (1000 francs) par jour et à 991.57 EUR (40 000 francs) par an par bénévole. Ce système est toutefois dépourvu de fondement légal, étant donné qu'il repose uniquement sur une circulaire interne du ministère des Finances et sur un règlement interne des services chargés de la sécurité sociale. Il y a lieu de légiférer pour assurer la sécurité juridique du bénévole.

La spécificité du bénévolat réside dans le fait qu'il s'agit en principe d'une activité non rémunérée. Ce principe de base ne peut être remis en question. Le statut fiscal et social qui serait prévu pour les défraiements ne peut dès lors porter atteinte à la spécificité du bénévolat. Il est important que les gens apprennent à faire quelque chose gratuitement et que ce travail soit estimé.

Mais force est de constater que de nombreuses organisations remboursent dans une certaine mesure les frais exposés par leurs bénévoles. En ce qui concerne le traitement (para)fiscal de ces indemnités, l'arbitraire est de mise. Les organisations soutenues par un lobby puissant bénéficiaient, pour leurs bénévoles, d'une exonération sociale et fiscale. Les autres bénévoles ne savent pas toujours quoi faire, ce qui peut quelquefois avoir des conséquences financières désagréables.

Quelle est actuellement l'attitude du fisc à l'égard des défraiements versés aux bénévoles ? Le principe général est que les indemnités versées à titre de rem-

terugbetalingen van door een vrijwilliger gemaakte kosten niet belastbaar zijn voor de vrijwilliger noch voor de organisatie. Het gaat dan namelijk om kosten die verkrijgers doen in het kader van een activiteit die als vrijetijdsbesteding kan worden beschouwd zodat er geen sprake kan zijn van beroepsinkomsten. Sommige organisaties betalen enkel werkelijk bewezen onkosten terug en eisen de voorlegging van specifieke bewijsstukken. Andere organisaties opteren voor een eerder forfaitair vastgestelde onkostenvergoeding.

De fiscale behandeling van dergelijke forfaitaire onkostenvergoedingen is verspreid over verschillende ministeriële omzendbrieven. Naast een algemene administratieve regeling bestaat er een waar kluwen van afwijkende regimes; vooral in de sportsector.

De algemene regeling berust op een circulaire van 5 maart 1999, op basis waarvan de belastingadministratie aanneemt dat de vergoedingen die organisaties «aan bezoldigde vrijwilligers toekennen als forfaitaire terugbetaling van kosten, werkelijke kosten dekken en niet belastbaar zijn wanneer zij per verkrijger niet meer bedragen dan 24.79 € (1000 frank) per dag en 991.57 € (40.000 frank) per jaar». De circulaire stelt bovendien uitdrukkelijk dat ze niet van toepassing is op de vergoedingen voor vrijwilligers waarvoor reeds een afzonderlijke (administratieve) belastingregeling bestaat. Dit is onder meer het geval voor de vergoeding van 24.79 € (1000 frank) per wedstrijd voor steward of voor de vergoeding van 14.87 € (600 frank) voor medewerkers van amateurploegen in de lagere afdelingen aangesloten bij bepaalde sportbonden.

Op het vlak van de sociale zekerheid blijven er problemen bestaan met betrekking tot de houding van de RSZ inzake kostenvergoedingen en giften. Elke vergoeding die reëel gemaakte en bewijsbare kosten overschrijdt, kan door de RSZ als loon worden bestempeld. Niet enkel op verdoken bezoldigingen, maar ook op forfaitaire vergoedingen en zelfs op vergoedingen van reële kosten die evenwel moeilijk kunnen worden bewezen (bijvoorbeeld vervoer, telefoon, ...), kunnen RSZ-bijdragen worden geheven. In de praktijk past de RSZ reeds de fiscale vrijstelling bij uitbreiding op het sociaal loonbegrip toe. Gepleit wordt voor een wettelijke gelijkgeschakeling met de voorgestelde fiscale regeling.

boursement des frais exposés par le bénévole ne sont pas imposables ni dans le chef du bénévole ni dans celui de l'organisation. Il s'agit plus particulièrement de frais exposés dans le cadre d'une activité qui peut être considérée comme un loisir, de sorte qu'il ne peut être question de revenus professionnels. Certaines organisations ne remboursent que les frais réellement prouvés et exigent que des preuves spécifiques soient fournies. D'autres organisations optent pour un défraiement forfaitaire.

Le traitement fiscal de ces défraiements forfaitaires est réglé par plusieurs circulaires ministérielles. Outre une réglementation administrative générale, il existe toute une série de régimes dérogatoires, surtout dans le secteur sportif.

La réglementation générale se fonde sur une circulaire du 5 mars 1999. C'est ainsi que l'administration fiscale considère que les indemnités que les organisations accordent à des bénévoles non rémunérés à titre de remboursement forfaitaire de frais couvrent des frais réels et ne sont pas imposables lorsqu'elles n'excèdent pas, par bénéficiaire, 24.79 EUR (1 000 francs) par jour et 991.57 EUR (40. 000 francs) par an. La circulaire prévoit en outre explicitement qu'elle n'est pas applicable aux indemnités accordées aux bénévoles pour lesquels il existe déjà un régime fiscal (administratif) distinct. C'est notamment le cas pour l'indemnité de 24.79 EUR (1 000 francs) par match que perçoivent les *stewards* ou pour l'indemnité de 14.87 EUR (600 francs) que perçoivent les collaborateurs d'équipes d'amateurs dans les divisions inférieures qui sont affiliées à certaines fédérations sportives.

Dans le domaine de la sécurité sociale subsistent les problèmes que pose l'attitude de l'ONSS vis-à-vis des défraiements et des dons. Toute indemnité excédant les frais réels pouvant être prouvés peut être qualifiée de rémunération par l'ONSS. Des cotisations ONSS peuvent être perçues non seulement sur des rémunérations déguisées, mais également sur des indemnités forfaitaires et même sur des défraiements réels pouvant difficilement être prouvés (par exemple, les frais de transport, de téléphone). Dans la pratique, l'ONSS applique d'ores et déjà l'exonération fiscale par extension à la notion de rémunération en droit social. Nous suggérons que l'interprétation que la loi donne à cette notion en droit social soit identique à celle que lui donnent les dispositions fiscales proposées.

5. Uitkeringsgerechtigden en vrijwilligerswerk

Mensen die momenteel een uitkeringsgerechtigd zijn, via een werkloosheidsuitkering, een pensioen, een invaliditeitsuitkering, ongeschiktheiduitkering of een bestaansminimum, hebben het niet makkelijk om vrijwilligerswerk te doen. Nochtans betekent vrijwilligerswerk een kans op maatschappelijke integratie, op het verrichten van nuttige taken in de maatschappij.

Momenteel gelden in elk uitkeringsstelsel verschillende regels. In sommige gevallen mag men wel vrijwilligerswerk doen, maar moet eerst een enorme papierwinkel doorlopen worden om aan de slag te kunnen. In andere gevallen is het zelfs verboden om aan vrijwilligerswerk te doen. In nog andere gevallen wordt ingeboet op de uitkering in ruil voor de kleinere onkostenvergoeding voor het vrijwilligerswerk.

Ook op dit vlak moeten eenvoudigheid, eenvoud en transparantie de stelregel zijn. Vrijwilligerswerk wordt vanaf nu mogelijk voor alle uitkeringsgerechtigden, zonder dat ze moeten inboeten op hun uitkering, voor zover de vastgestelde maximumbedragen voor vergoedingen niet overschreden worden.

Daarmee wordt uitgedrukt dat het doen van vrijwilligerswerk een recht is: het gaat immers om niet-betaalde inzet, om maatschappelijke betrokkenheid en participatie. Vrijwilligerswerk staat niet gelijk aan onbetaalde arbeid: het biedt een meerwaarde voor iedereen.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

Definities

Art. 3

Het ligt in de bedoeling van deze wet om de rechten van elke vrijwilliger te regelen. De definitie van vrijwilligerswerk, vrijwilliger en organisatie is een belangrijk instrument om tegelijk alle hypothesen van het ruime scala van vrijwilligerswerk te omvatten en vormen van onecht vrijwilligerswerk uit te sluiten. De regeling kan niet worden beperkt tot een aantal sectoren.

1) Het eerste essentiële kenmerk van **vrijwilligerswerk** is dat het onbezoldigd wordt verricht. Er staat dus geen financiële prestatie in de vorm van loon tegenover Het tweede essentiële kenmerk is, dat niet

5. Allocataires sociaux et bénévolat

Pour les personnes qui bénéficient actuellement d'une prestation de sécurité sociale, qu'il s'agisse allocations de chômage, d'une pension, d'allocations d'invalidité, d'incapacité de travail ou du minimum de moyens d'existence, exercer une activité bénévole n'est pas chose aisée. Or, le bénévolat représente pour ces personnes une opportunité de s'intégrer socialement et de remplir des tâches utiles pour la société.

À l'heure actuelle, la réglementation est différente dans chaque régime d'allocations. Dans certains cas, on peut exercer une activité bénévole mais il faut remplir une multitude de formalités avant de pouvoir commencer. Dans d'autres cas, c'est tout simplement interdit. Parfois encore, le moindre défraiement perçu pour le travail bénévole est porté en déduction de l'allocation.

Dans ce domaine également, l'uniformité, la simplicité et la transparence doivent être la règle. Les allocataires sociaux pourront désormais exercer une activité bénévole sans que leurs allocations soient diminuées, pour autant que l'indemnité qu'ils perçoivent pour cette activité n'excède pas les plafonds fixés en matière d'allocations.

Nous entendons souligner ainsi qu'exercer une activité bénévole est un droit : il s'agit en effet d'un engagement à titre gracieux, d'une implication et d'une participation sociales. Le bénévolat n'est pas comparable au travail non rémunéré: tout le monde y trouve son compte.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Définitions

Art. 3

La présente proposition de loi vise à régler les droits de tout bénévole. Les définitions du bénévolat, du bénévole et de l'organisation sont importantes dans la mesure où elles permettent d'englober les nombreuses formes d'activités bénévoles tout en excluant le pseudo-bénévolat. Le régime ne peut se limiter à un certain nombre de secteurs.

1) La première caractéristique essentielle du **bénévolat** est qu'il s'exerce sans rétribution. Il ne fait donc l'objet d'aucune prestation financière revêtant la forme d'une rémunération. La seconde caractéristique essen-

verplicht is. Er bestaat geen dwang tot het aangaan van de vrijwillige taak, noch een sanctie als het vrijwilligerswerk niet wordt aangegaan.

Deze afbakening is van groot belang aangezien bij het streven naar rechtszekerheid niet enkel de onderlinge verhouding tussen overheid en vrijwilliger (b.v. op het vlak van fiscale en sociale behandeling van onkostenvergoedingen) moet worden uitgeklaard, maar ook de verhouding van de vrijwilliger met enerzijds de begunstigde van zijn activiteiten en anderzijds de organisatie in opdracht waarvan hij zijn activiteiten verricht. Het onverplichte karakter van vrijwilligerswerk houdt in dat de stap om gratis werk te verrichten, vrijwillig wordt gezet zonder dat dit initiatief juridisch afdwingbaar is.

Naast deze twee essentiële kenmerken, moet vrijwilligerswerk volgens de definitie aan een aantal voorwaarden voldoen:

a. vrijwilligerswerk moet ten behoeve van andere personen worden verricht, buiten het verband van familie en vrienden. Daarmee onderscheidt het zich van mantelzorg (het zorgen voor zieke of hulpbehoevende familieleden of vrienden), maar ook van zelfhulp (het deelnemen aan een cursus, en praatgroep e.d.). Die laatste komt immers hoofdzakelijk de eigen persoon ten goede;

b. vrijwilligerswerk wordt georganiseerd door een organisatie buiten het familie- of privé-verband van degene die het verricht. Activiteiten die zuiver en alleen georganiseerd worden binnen de kring van familieleden en vrienden vallen immers onder de mantelzorg of het pure privéleven;

c. vrijwilligerswerk onderscheidt zich van activiteiten die verricht worden in het kader van een arbeids-overeenkomst, een dienstencontract of een statutaire aanstelling. Het wettelijk toekennen van rechten aan vrijwilligers, mag niet betekenen dat vrijwilligerswerk misbruikt kan worden als een goedkoop alternatief voor betaald werk of afbreuk kan doen aan de sociale rechten van werknemers. Daarom mag het niet zo zijn dat een werkgever druk uitoefent op personeelsleden om dezelfde taken die betaald worden verricht, in overuren of bovenop een deeltijds contract nog eens 'vrijwillig' en onbetaald voort te zetten. Daarentegen kan het natuurlijk wel zo zijn dat een werknemer binnen het bedrijf vrijwillig een culturele uitstap organiseert voor het personeel of trainer is van de voetbalploeg van een grootwarenhuis;

tielle est qu'il n'est pas obligatoire. Il n'existe pas de contrainte pour que l'on exerce une activité à titre bénévole, ni de sanction si l'on ne fait pas du bénévolat.

Cette définition revêt une grande importance, étant donné qu'en vue d'assurer la sécurité juridique, il convient de clarifier non seulement les relations entre les pouvoirs publics et le bénévole (par exemple, en ce qui concerne le traitement fiscal et social des remboursements de frais), mais également les relations du bénévole avec, d'une part, le bénéficiaire de ses activités et, d'autre part, l'organisation pour le compte de laquelle il exerce ses activités. Le fait que le bénévolat s'exerce sans obligation implique que la démarche visant à exercer une activité à titre gratuit soit effectuée de plein gré, sans que l'exercice de cette initiative puisse faire l'objet d'aucune contrainte juridique.

Outre ces deux caractéristiques essentielles, le bénévolat doit, par définition, satisfaire à certaines conditions :

a. le bénévolat doit être exercé au profit d'autrui, en dehors du cercle des parents et amis. Il se distingue en cela des soins de proximité (les soins dispensés à des membres de la famille ou à des amis malades ou dépendants), mais également de l'entraide (la participation à un cours, à un groupe de discussion, etc.), qui profite en effet principalement à la personne même ;

b. le bénévolat est organisé par une structure en dehors du cadre familial ou privé de la personne qui effectue l'activité bénévole. Les activités organisées exclusivement au sein d'un cercle de parents ou d'amis relèvent en effet des soins de proximité ou de la vie privée au sens strict;

c. le bénévolat se distingue des activités exercées dans le cadre d'un contrat de travail, d'un contrat de louage de services ou d'une nomination statutaire. Ce n'est pas parce que les bénévoles se voient conférer des droits par la loi que l'on peut user et abuser du bénévolat comme une alternative bon marché au travail rémunéré ou que l'on peut porter atteinte aux droits sociaux des travailleurs. C'est pourquoi un employeur ne peut faire pression sur son personnel afin que celui-ci exerce, dans le cadre d'heures supplémentaires ou en plus d'un contrat à temps partiel, bénévolement et « volontairement », les mêmes tâches que celles qui sont effectuées contre rémunération. Par contre, un travailleur de l'entreprise pourra évidemment organiser bénévolement une excursion culturelle pour le personnel ou être l'entraîneur de l'équipe de football d'une grande surface ;

d. vrijwilligerswerk heeft geen commercieel oogmerk. Vrijwilligerswerk kenmerkt zich door het feit, dat het verricht wordt met een maatschappelijk doel en niet opdat de vrijwilliger of diens organisatie zich daarmee eenvoudigweg financieel zouden verrijken. Het verkopen van een winstgevend product om daar een eigen huis mee te bouwen is géén vrijwilligerswerk. Daarentegen is het verkopen van zelfgebakken wafels om met de opbrengst daarvan het lekkende dak van het chiro-lokaal te kunnen financieren wél vrijwilligerswerk.

Het wetsvoorstel stelt de vrijwilliger centraal, niet zozeer het verband waarin hij of zij werkt. Vanuit dezelfde bekommernis betreft het georganiseerd verband bovendien niet enkel vrijwilligersorganisaties. Elke organisatie die met minstens één vrijwilliger werkt, moet aan de regeling worden onderworpen. Dit houdt in dat ook vrijwilligers in overheidsorganisaties, in professionele organisaties en in feitelijke verenigingen van de omschreven rechten zullen kunnen genieten. Bovendien wordt elke vrijwilliger bedoeld, ongeacht de taak die hij of zij vervult. Een vrijwilliger bestuurslid in een voorts professionele organisatie is een vrijwilliger in de zin van deze definitie, evenals de vrijwilliger die telefoonpermanentie verzekert van een zelfhulpgroep. Eenieder die aan de constitutieve elementen van de definitie van het begrip «vrijwilliger» voldoet, kan zich tot de doelgroep rekenen.

Het onbezoldigde karakter van vrijwilligerswerk staat elke bezoldiging, ook in de vorm van voordelen in natura - zoals kost en inwonen, principieel ook gratis maaltijden en drank, gratis toegangstickets - in de weg. Wel wordt voorzien in een vrijstelling van kostenvergoedingen tot een bepaald forfait. Ook in omvang beperkte giften worden niet als loon gekwalificeerd. Het georganiseerd verband dat vrijwilligerswerk kenmerkt kan gaan van een sterk geformaliseerd en gehiërarchiseerd verband, b.v. de VZW, tot een louter feitelijke vereniging, eventueel opgericht in het kader van een tijdelijk initiatief. Zodra een groep mensen zich feitelijk verenigt om onbezoldigd en onverplicht een activiteit te verrichten ten behoeve van een derde, spreekt men van vrijwilligerswerk. De organisatie hoeft ook helemaal geen vrijwilligersorganisatie te zijn. Zo valt het vrijwillig organiseren van een culturele uitstap of een voetbaltornooi voor de werknemers van een bedrijf wel degelijk onder de definitie van vrijwilligerswerk. Voorwaarde is echter, dat de activiteit geen commercieel oogmerk heeft of een opgelegde taak is van de werkgever.

d. le bénévolat ne poursuit pas de but commercial. Il se caractérise par le fait que l'activité bénévole est exercée dans un but social et non dans le but de permettre au bénévole ou à son organisation d'en tirer un avantage financier. La vente d'un produit lucratif pour bâtir sa propre maison n'est pas du bénévolat, contrairement à la vente de gaufres « maison » pour financer la réparation du toit du local scout.

Dans notre proposition de loi, c'est le bénévole qui est au centre des préoccupations, plutôt que le lien dans lequel il ou elle travaille. C'est dans le même souci que la notion de structure ne vise pas que les organisations bénévoles. Toute organisation recourant à au moins un bénévole doit être soumise à la réglementation. Il en résulte que les bénévoles travaillant au sein d'organisations publiques, d'organisations professionnelles et d'associations de fait pourront également bénéficier des droits prévus. Le statut s'applique en outre à tous les bénévoles, quelle que soit l'activité qu'ils exercent. Même le bénévole chargé d'une tâche de gestion au sein d'une organisation par ailleurs professionnelle est un bénévole au sens de cette définition, au même titre que le bénévole qui assure la permanence téléphonique d'un groupe d'entraide. Toute personne répondant aux éléments constitutifs de la définition de la notion de « bénévole » peut s'estimer visée par le statut.

Le fait que le bénévolat s'exerce sans rétribution implique qu'il ne peut être alloué de rétribution, même sous la forme d'avantages en nature, tels que le gîte et le couvert, et en principe, pas non plus de repas et de boissons gratuites, de tickets d'accès gratuits. Une exonération des défraiements à concurrence d'un forfait donné est cependant prévue. Les dons d'une importance limitée ne sont pas non plus qualifiés de rémunération. La structure dans le cadre de laquelle s'exerce le bénévolat peut aller d'une structure fortement formalisée et hiérarchisée (par exemple, une ASBL) à une simple association de fait créée éventuellement dans le cadre d'une initiative temporaire. On peut parler de bénévolat dès que des personnes s'associent *de facto* en vue d'exercer une activité sans rétribution ni obligation au profit d'autrui. L'organisation en question ne doit nullement être une organisation de bénévoles. C'est ainsi que l'organisation bénévole d'une excursion culturelle ou d'un tournoi de football pour les travailleurs d'une entreprise relève bel et bien de la définition du bénévolat, à la condition toutefois que l'activité n'ait pas un but commercial ou qu'il ne s'agisse pas d'une mission imposée par l'employeur.

De vrijwilliger staat in deze materie centraal. Eenieder die aan de omschrijving van vrijwilliger voldoet, moet aanspraak kunnen maken op de rechten waarvoor wordt gepleit. Dit geldt ook voor de enkele vrijwilligers in een overheidsdienst, in een bedrijf, in een school, ... Van dit voorstel betreffende de rechten van de vrijwilliger zijn echter uitgesloten: beroepsarbeid, semi-agorale arbeid¹, mantelzorg, zelfhulp, bezoldigd of «nevenambtelijk» vrijwilligerswerk of om het even welke arbeid die juridisch afdwingbaar is zoals een stage (van RVA, school of bedrijf), een alternatieve sanctie van een rechtbank (in een rusthuis of centrum voor revalidatie), een klus van een PWA, e.a.

De vrijwilligersovereenkomst

Art. 4

Een vrijwilliger die zich inzet voor een organisatie, gaat een overeenkomst aan, ook al is dat enkel een mondelinge afspraak. Deze wet geeft een wettelijke basis voor een dergelijke overeenkomst. Daarmee moet het begrip vrijwilligersovereenkomst wel nader gespecificeerd worden. Het is niet de bedoeling iedere vrijwilliger en iedere organisatie op te zadelen met een formele aanstellingsprocedure. De overeenkomst kan een eenvoudig lijstje zijn, waarin de wederzijdse taken, rechten en plichten omschreven worden. De overeenkomst vormt de basis van de verdere rechtsbescherming van de vrijwilliger, zoals die in deze wet omschreven wordt.

Een vrijwilliger verricht een activiteit, d.w.z. arbeid, maar doet dit gratis. Daarom kan hij niet worden gelijkgesteld met een werknemer. Bijgevolg is de arbeidsovereenkomstenwet niet op de vrijwilliger van toepassing. Vrijwilligerswerk is dus geen beroepsarbeid. Het betreft echter wel vaak arbeid die in ondergeschikt verband wordt verricht. De vrijwilliger werkt immers in het kader van een organisatie die vaak een zeker gezag over hem uitoefent.

Soms wijst de praktijk evenwel uit dat de organisatie op geen enkele manier controle kan uitoefenen op de daden van haar vrijwilligers. Daarom kan de overeenkomst niet algemeen worden gekwalificeerd als een overeenkomst van aanstelling².

¹ Zoals het werk van de vrijwillige brandweerlieden, de onthaalmoeders, betaalde lesgevers, au pairs en andere personen die zich tegen een lichte bezoldiging inzetten.

² 33 Contra: S. D'HONDT en B. VAN BUGGENHOUT, o.c.

Le bénévole est au centre de cette problématique. Toute personne qui répond à la définition de « bénévole » doit pouvoir prétendre au statut que nous proposons d'instaurer. Cela vaut également pour les quelques bénévoles travaillant au sein d'un service public, d'une entreprise, dans une école... Sont cependant notamment exclus de cette proposition relative aux droits des bénévoles : les activités professionnelles, les activités semi-agorales¹, les soins de proximité, l'entraide, toute activité bénévole rétribuée ou exercée à titre accessoire ou toute activité dont l'exercice peut faire l'objet d'une contrainte juridique, tel qu'un stage (de l'ONEM, dans une école ou dans une entreprise), toute peine de substitution infligée par un tribunal (dans une maison de repos ou un centre de revalidation), tout « petit boulot » dans le cadre d'une ALE, etc...

Le contrat de bénévole

Art. 4

Un bénévole qui s'investit dans une organisation conclut un contrat, même si celui-ci se limite à un accord verbal. La présente loi confère une base légale à un tel contrat. Dès lors, il convient de définir de manière plus précise la notion de contrat de bénévole. Ce contrat peut revêtir la forme d'une simple petite liste des tâches et des droits et obligations réciproques. Il constitue le fondement de la protection juridique ultérieure du bénévole, telle que celle-ci est définie dans la présente loi.

Un bénévole accomplit une activité, c'est-à-dire un travail, mais à titre gratuit. C'est la raison pour laquelle il ne peut pas être assimilé à un travailleur salarié. Il s'ensuit que la loi sur les contrats de travail n'est pas applicable aux bénévoles. Si le bénévolat n'est donc pas une activité professionnelle, il s'agit cependant souvent d'une activité qui est exercée dans un lien de subordination. Le bénévole travaille en effet souvent dans le cadre d'une organisation qui exerce sur lui une certaine autorité.

Parfois, la pratique montre cependant que l'organisation ne peut exercer d'aucune manière un contrôle sur les actes de ces bénévoles. C'est pourquoi le lien qui unit l'organisation et le bénévole ne peut pas être qualifié de manière générale de lien de préposition².

¹ Telles que le travail effectué par les sapeurs-pompiers bénévoles, les gardiennes d'enfants, les professeurs rémunérés, les personnes au pair et les autres personnes qui offrent leurs services moyennant une faible rétribution.

² 33 Contre : S.D'HONDT et B. VAN BUGGENHOUT, o.c.

De verhouding omhelst meer dan een louter «heren-akkoord». Gezien de belangrijke rechtsgevolgen, bijvoorbeeld inzake aansprakelijkheid, die uit de gestructureerde en over het algemeen duurzame verhouding tussen vrijwilliger en organisatie voortvloeien, kan niet worden ontkend dat beide in een contractuele verhouding tegenover elkaar staan. Dit laat een schadelijder tevens gemakkelijker toe in geval van schade de organisatie aansprakelijk te stellen, naast of in plaats van de schadeverwekkende vrijwilliger.

Art. 5

Artikel 458 van het Strafwetboek legt straffen op aan 'personen die uit hoofde van hun staat of beroep kennis dragen van geheimen die hun zijn toevertrouwd, en deze bekendmaken. Door dit artikel op vrijwilligers van toepassing te verklaren zijn zij daarmee ook gebonden door de geheimhoudingsplicht. Aangezien veel vrijwilligers hier niet of onvoldoende van op de hoogte zijn, is het van belang dat de organisatie de vrijwilliger over de geheimhoudingsplicht informeert. Dit artikel geeft de organisatie de informatieplicht om de vrijwilliger van de geheimhoudingsplicht op de hoogte te brengen.

Niet alleen de vrijwilliger, maar ook de organisatie heeft baat bij een degelijk informeren van de vrijwilliger. Begaat een vrijwilliger een inbreuk op de geheimhoudingsplicht, dan kan de organisatie immers, door de instelling van de strafrechtelijke aansprakelijkheid van rechtspersonen (en feitelijke verenigingen bij uitbreiding), ook zelf aansprakelijk worden gesteld. Ook bij een burgerrechtelijke schadeclaim kan de organisatie door het onvoldoende naleven van haar organisatie- en toezichtsplicht mee aansprakelijk worden gesteld.

Art. 6

De vrijwilligersovereenkomst is een nieuwe vorm van overeenkomst in het verbintenissenrecht, en dient daarom als een bron van verbintenis naar burgerlijk recht te worden ingeschreven.

Aansprakelijkheid

Art. 7

De voorgestelde regeling wil enerzijds de bepalingen inzake de aansprakelijkheid van werknemers en stagiairs transponeren naar het vrijwilligerswerk. Anderzijds wil ze de zorgvuldigheidsregel enigszins concretiseren naar de eigenheid van het vrijwilligerswerk. Het betreft een foutloze aansprakelijkheid: niet enkel indien de schade die geleden is daadwerkelijk is terug

Ce lien est davantage qu'un simple *gentleman's agreement*. Vu les effets juridiques importants, par exemple en matière de responsabilité, qui découlent de la relation structurée et, en général, durable entre le bénévole et l'organisation, il est indéniable que ces deux personnes se trouvent dans une relation contractuelle. En cas de dommage, l'existence de cette relation permet en outre à la victime d'actionner plus facilement l'organisation, en plus ou à la place du bénévole auteur du dommage.

Art. 5

L'article 458 du Code pénal punit les personnes qui sont dépositaires, par état ou par profession, des secrets qu'on leur confie et qui les révèlent. Du fait de l'extension du champ d'application de cet article aux bénévoles, ceux-ci sont aussi tenus au secret professionnel. Étant donné que de nombreux bénévoles ne savent pas ou ne savent qu'imparfaitement ce que recouvre cette notion, il importe que l'organisation informe le bénévole sur le devoir de discrétion. Cet article oblige l'organisation à informer le bénévole au sujet du secret professionnel auquel il est tenu.

Tant le bénévole que l'organisation ont intérêt à ce que le bénévole soit bien informé. Si le bénévole enfreint le secret professionnel, l'organisation peut en effet, elle aussi, être tenue pour responsable compte tenu de la responsabilité pénale des personnes morales (et, par extension, des associations de fait). En cas d'action civile en dommages et intérêts, la responsabilité de l'organisation peut aussi être engagée du fait qu'elle ne respecte pas suffisamment ses obligations en matière d'organisation et de contrôle.

Art. 6

Le contrat de bénévole est un nouveau type de contrat en droit des obligations et doit dès lors être inscrit comme une source d'obligations au regard du droit civil.

Responsabilité

Art. 7

Le régime proposé vise, d'une part, à transposer au bénévolat les dispositions en matière de responsabilité applicables aux travailleurs et aux stagiaires et, d'autre part, à concrétiser quelque peu le principe de rigueur en l'adaptant à la spécificité du bénévolat. Il s'agit d'une responsabilité sans faute : l'organisation n'est pas uniquement responsable lorsque le préjudice

te voeren op de fout van één van haar vrijwilligers, is de organisatie aansprakelijk. Voor schade die optreedt naar aanleiding van het vrijwilligerswerk, kan de schade-lijder de organisatie aanspreken als zijnde de opdracht-gever.

Art.8

De voorgestelde kwalitatieve aansprakelijkheid van de organisatie heeft zowel betrekking op vrijwilligerswerk in een vereniging met rechtspersoonlijkheid, als in een vereniging zonder rechtspersoonlijkheid (een zgn. feitelijke vereniging). Waar in een vereniging met rechtspersoonlijkheid de organisatie als dusdanig wordt aangesproken, richt de schadelijder zich ingeval van een feitelijke vereniging (onrechtstreeks) tot de afzonderlijke leden. Zij zijn immers, bij afwezigheid van een rechtspersoon, hoofdelijk aansprakelijk voor de geleden schade, ook al kunnen zij zich gezamenlijk verzekeren.

De term 'organisatie' in het betreffende artikel levert in dat opzicht geen interpretatieproblemen op. Uit de artikelen 1156 en 1157 BW vloeit voort dat de term in geval van een feitelijke vereniging ondubbelzinnig moet worden geïnterpreteerd als «de gezamenlijke leden». Deze termen kunnen elkaar vervangen, zodat eenzelfde formulering van de kwalitatieve aansprakelijkheid kan gelden voor de VZW en voor de feitelijke vereniging.

Stelt onderhavig voorstel de organisatie aansprakelijk voor de fouten van de vrijwilliger, dan betekent dit voor een feitelijke vereniging dat alle leden kunnen worden veroordeeld om elk een gelijk deel van de schade te vergoeden. Momenteel geldt deze regeling slechts wanneer duidelijk is dat het betrokken lid in naam van de organisatie handelde. Dit blijkt b.v. uit het feit dat de voorzitter een contract tekent als voorzitter van vereniging X.

Art. 9

Binnen de huidige wettelijke regeling is niet elke organisatie verplicht haar vrijwilligers te verzekeren tegen gebeurlijke ongevallen of burgerlijke aansprakelijkheid. Slechts binnen bepaalde sectoren van het vrijwilligerswerk is via erkennings- en subsidiëeringsnormen wettelijk voorzien in een verplichte verzekering voor de vrijwillige medewerkers.

Anderzijds kunnen ook interne richtlijnen binnen een bepaalde sector een verzekeringsplicht opleggen. Ge-

subi peut être effectivement imputé à la faute de l'un de ses bénévoles. Dans le cas d'un préjudice causé à la suite de l'activité bénévole, la personne lésée peut également se retourner contre l'organisation, en sa qualité de donneur d'ordre.

Art. 8

Le principe de la responsabilité de l'organisation prévu en l'occurrence concerne tant l'activité bénévole exercée au sein d'une association dotée de la personnalité juridique que celle exercée au sein d'une organisation sans personnalité juridique (une « association de fait »). Alors que, dans le cas d'une association dotée de la personnalité juridique, la personne lésée attaque l'organisation en tant que telle, elle devra se retourner (indirectement), dans le cas d'une association de fait, contre les membres à titre individuel. En l'absence de personnalité juridique, ceux-ci sont en effet responsables solidairement du préjudice subi, même s'ils peuvent s'assurer ensemble.

Le terme « organisation » utilisé dans cet article ne pose, à cet égard, aucun problème d'interprétation. Il ressort des articles 1156 et 1157 du Code civil que, dans le cas d'une association de fait, le terme vise, sans équivoque possible « l'ensemble des membres ». Ces termes étant permutable, la même définition de la responsabilité peut s'appliquer à la fois pour l'ASBL et pour l'association de fait.

Dans la mesure où la présente proposition tient l'organisation responsable des fautes commises par le bénévole, cela signifie que, dans le cas d'une association de fait, tous les membres peuvent être condamnés à indemniser chacun une part égale du préjudice subi. À l'heure actuelle, ce régime ne s'applique que lorsqu'il est clair que le membre concerné a agi au nom de l'organisation. C'est par exemple le cas lorsque le président signe un contrat en qualité de président de l'association X.

Art. 9

La législation actuelle n'oblige pas toutes les organisations à assurer leurs bénévoles quant aux accidents éventuels ou à la responsabilité civile. Ce n'est que dans certains secteurs du bénévolat que, pour être agréées ou subsidiées, les organisations sont légalement obligées d'assurer leurs collaborateurs bénévoles.

Par ailleurs, des directives internes propres à un secteur peuvent également obliger les services ou ins-

zien de ruime aansprakelijkheid die rust op ieder die zich in het maatschappelijk verkeer begeeft en dus ook op de vrijwilliger die door zijn activiteiten hoe dan ook bepaalde risico's loopt of creëert, is het noodzakelijk dat vrijwilligersorganisaties het belang inzien van een verzekering die de belangrijkste risico's voor de vrijwilligers verzekert.

Gezien de veelvormigheid van het vrijwilligerswerk en de organisatievormen waarbinnen dit gebeurt (vzw, feitelijke vereniging, los verband) is een algemene verzekeringsplicht voor organisaties die met vrijwilligers werken niet haalbaar. Een dergelijke verzekeringsverplichting kan echter wel opgenomen worden in de subsidiërings- en erkenningsvoorwaarden van de verschillende overheden.

Vrijwilligers verdienen de grootst mogelijke bescherming bij het uitvoeren van hun taken. Daarbij hoort een verzekering, afgesloten door de desbetreffende organisatie. Echter, het afsluiten van een dergelijke verzekering ligt thans vaak buiten de financiële mogelijkheden van vrijwilligersorganisaties. Daarom dient er een omschrijving van de minimale dekkingsvoorwaarden van een vrijwilligersverzekering te zijn, die het opstellen van een (collectieve) polis tegen een aanvaardbare prijs voor vrijwilligersorganisaties stimuleert. Deze dekking omvat minimaal de buitencontractuele aansprakelijkheid van de vrijwilliger, van de organisatie en het risico op lichamelijke ongevallen die de vrijwilliger kan oplopen tijdens het vrijwilligerswerk of op weg naar en van de activiteiten en de rechtsbijstand. De vrijwilligersverzekering werkt aanvullend op andere verzekeringen die de vrijwilliger mogelijk reeds dekken. Een koninklijk besluit is nodig voor de verdere uitwerking van de minimumgarantievoorwaarden van de vrijwilligersverzekering

Het verplicht aansluiten van alle organisaties bij een dergelijke verzekering is niet haalbaar. Vrijwilligers zijn immers ook actief bij feitelijke verenigingen en tijdelijke structuren die niet of nauwelijks over geldelijke middelen beschikken. Aan bijvoorbeeld gesubsidieerde organisaties kan men een dergelijke verplichting wél opleggen. In alle gevallen heeft de vrijwilliger echter recht op informatie over de verzekeringsdekking van zijn of haar vrijwillige activiteiten. Wanneer een organisatie geen vrijwilligersverzekering heeft afgesloten, dient de vrijwilliger daarvan op de hoogte gebracht te worden alvorens die aan de vrijwillige activiteiten begint.

titutions concernés à assurer leurs bénévoles. Étant donné qu'une large responsabilité incombe à toute personne qui évolue dans la société, et donc aussi au bénévole qui, forcément, court ou crée certains risques du fait de ses activités, il est indispensable que chaque organisation bénévole assure les principaux risques pour les bénévoles.

Compte tenu des multiples formes que revêt le bénévolat et des formes d'organisation qu'emprunte celui-ci (ASBL, association de fait, cadre informel), il serait irréaliste d'obliger, de manière générale, les organisations qui recourent à des bénévoles à contracter une assurance. Une telle obligation pourrait toutefois être reprise dans les conditions de subventionnement et de reconnaissance des différentes autorités.

Les bénévoles méritent d'être protégés le mieux possible dans l'exercice de leurs activités. À cette fin, il est nécessaire de prévoir qu'une assurance doit être souscrite par l'organisation concernée. Souvent, les moyens financiers des organisations bénévoles ne leur permettent toutefois pas, à l'heure actuelle, de souscrire une telle assurance. C'est pourquoi il y a lieu de définir les conditions de couverture minimales que doit prévoir l'assurance pour bénévoles de manière telle que les compagnies d'assurances puissent établir une police (collective) dont le prix est raisonnable. La couverture précitée comprend au minimum la responsabilité extracontractuelle du bénévole et de l'organisation, le risque d'accidents corporels dont le bénévole peut être victime dans l'exercice de ses activités bénévoles ou sur le chemin entre son domicile et l'endroit où il exerce ces activités, ainsi que la protection juridique pour bénévoles complète les autres assurances devra être pris pour préciser les garanties minimales de l'assurance pour bénévoles.

Il n'est pas envisageable que toutes les organisations soient obligées de souscrire une telle assurance. En effet, les bénévoles exercent également leurs activités dans des associations de fait et dans des structures temporaires dont les moyens financiers sont inexistantes ou presque. Par contre, cette obligation peut être imposée, par exemple, aux organisations subventionnées. En tout état de cause, le bénévole a le droit d'être informé de ce que couvre l'assurance de ses activités bénévoles. Lorsqu'un bénévole exerce des activités pour une organisation qui n'a souscrit aucune assurance visant à le couvrir, il doit en être averti à l'avance.

Art. 10

Een gewone familiale verzekering biedt thans niet steeds soelaas voor de vrijwilliger. Deze verzekering is niet verplicht waardoor niet-verzekerde vrijwilligers niet gedekt zijn wanneer de organisatie niet zelf in een verzekering burgerlijke aansprakelijkheid voorziet. Bovendien aanvaardt niet elke polis de dekking van schade voorgevallen tijdens het verrichten van vrijwilligerswerk. Bepaalde polissen sluiten b.v. schade tengevolge van de uitoefening van leiderschap van een vereniging, jeugd- of andere beweging uit. Bovendien vertoont vrijwilligerswerk soms een nauwe band met beroepsarbeid en zal de verzekeraar niet aannemen dat de schade voorviel in het kader van het privé-leven van de betrokkene.

In aanvulling op de vrijwilligersverzekering als bedoeld in artikel 9, wordt dekking van schade veroorzaakt bij de uitvoering van vrijwilligerswerk verplicht opgenomen in de dekking van de verzekering voor burgerrechtelijke aansprakelijkheid in privé-zaken (de familiale polis). Aangezien niet alle vrijwilligers over een dergelijke polis beschikken, kan deze verplichte dekking enkel als een aanvullende maatregel gezien worden op het stimuleren van de organisaties tot het afsluiten van een vrijwilligersverzekering.

Art 11

In het arbeidsrecht zijn er vele bepalingen die vrijwilligerswerk belemmeren. Iemand die, vaak naast een betaalde functie, onbezoldigd activiteiten verricht, kan immers niet belet worden die taken op zondag of in de avonduren uit te voeren, of verplicht worden tot het betalen van sociale bijdragen. Toch hebben ook vrijwilligers recht op bescherming tegen gevaar en misbruiken. Vrijwilligerswerk mag niet verworden tot onbetaalde arbeid onder slechte omstandigheden. Daarom dient er een aangepaste toepassing van het arbeidsrecht te komen voor het vrijwilligerswerk.

Er wordt een onderscheid gemaakt tussen de economische aspecten van het arbeidsrecht, en de aspecten die betrekken hebben op de fysieke bescherming van de werknemers. Een wezenskenmerk van vrijwilligerswerk is dat er geen loon tegenover staat. Het gaat niet om activiteiten met een commercieel doel. Daarmee vervalt het nut van regelgeving over de economische verhouding tussen de vrijwilliger en diens organisatie. Voor vrijwilligerswerk is vrijstelling van een aantal arbeidsrechtelijke bepalingen evident. Vrijwilli-

Art. 10

Une assurance « responsabilité familiale » ordinaire n'est en effet pas toujours la solution. Cette assurance n'est pas obligatoire, de sorte que les bénévoles non assurés ne sont pas couverts si l'organisation n'a pas contracté elle-même une assurance « responsabilité civile ». Qui plus est, les compagnies d'assurances ne couvrent pas tous les dommages causés dans le cadre d'un bénévolat. Certaines polices excluent, par exemple, les dommages survenus dans le cadre de la direction d'une association, d'un mouvement de jeunes ou de tout autre mouvement. Le bénévolat présentant en outre parfois un lien étroit avec une activité professionnelle, l'assureur n'admettra pas que le dommage est survenu dans le cadre de la vie privée de l'intéressé.

Complémentairement à l'assurance pour bénévoles visée à l'article 9, la couverture des dommages occasionnés par l'exercice d'une activité bénévole sera intégrée obligatoirement dans la couverture de l'assurance de la responsabilité civile vie privée (l'assurance RC familiale). Étant donné que les bénévoles ne disposent pas tous d'une telle police, cette couverture obligatoire ne pourra être considérée que comme une mesure complémentaire visant à inciter les organisations à contracter une assurance pour bénévoles.

Art. 11

De nombreuses dispositions du droit du travail entravent le bénévolat. On ne peut en effet empêcher quiconque exerce, souvent en sus d'une activité rémunérée, des activités non rétribuées de se livrer à ces activités le dimanche ou dans la soirée, ni l'obliger à payer des cotisations sociales. Il n'en demeure pas moins que les bénévoles ont également le droit d'être protégés contre les dangers et les abus. Le bénévolat ne peut être synonyme de travail non rémunéré exécuté dans de mauvaises conditions. Il convient dès lors d'appliquer le droit du travail sous une forme adaptée au bénévolat.

Une distinction est faite entre les aspects économiques du droit du travail et les aspects ayant trait à la protection physique des travailleurs. Une caractéristique essentielle du bénévolat est qu'il ne donne pas lieu à la perception d'une rémunération. Il ne s'agit pas d'activités ayant un objet commercial. La réglementation relative au lien économique entre le bénévole et son organisation perd de ce fait toute utilité. Il va de soi que le bénévolat sera distrait du champ d'application d'un certain nombre de dispositions prévues par le droit

gers, die hun taken vaak naast een betaalde baan verrichten, hebben bijvoorbeeld niets aan de wet op de zondagsrust. Vrijwilligers hebben echter evenveel recht op bescherming tegen gevaarlijke stoffen, machines en werksituaties als betaalde werknemers. Hier dient een vrijstelling per sector of geval te worden bekeken en is een algemene vrijstelling niet aan de orde. De uitwerking van de concrete toepassingsregels van het arbeidsrecht op het vrijwilligerswerk wordt overgelaten aan een koninklijk besluit.

Art. 12

Een wetsvoorstel houdende een fiscaalrechtelijke regeling voor de kostenvergoeding aan vrijwilligers werd ingediend en besproken in de Kamer tijdens de vorige zittingsperiode. De omzendbrief van toenmalig minister Viseur neemt in grote lijnen het wetsvoorstel over³.

De omzendbrief Viseur is tegemoetgekomen aan een grote verzuchting van het vrijwilligersveld. De regeling vertoont evenwel nog enkele tekortkomingen. Ten eerste verdient het aanbeveling om de regeling een wettelijke grondslag te bieden. Hierdoor wordt de fiscale vrijstelling een recht voor elke vrijwilliger, en blijft het niet langer slechts een gunst van de fiscus.

Een grotere bekommernis is evenwel om alle vormen van vrijwilligerswerk gelijk te behandelen. Onder de huidige regeling genieten bepaalde vormen van vrijwilligerswerk (amateurvoetbal, basketbal, volleybal, handbal en veldhockey, de gehandicaptenvoorzieningen, evenals bepaalde organisaties) individuele vrijstellingsregelingen. Het voorstel bestaat erin één enkele algemene regeling te treffen voor het hele vrijwilligersveld.

Ook de fiscaalrechtelijke behandeling van 'cadeautjes' schept veel onzekerheid. Meerdere organisaties kampen met kwalificatieproblemen als het op kost en inwonen, zakgeld, gratis drank en maaltijden, verjaardags- en nieuwjaarsgeschenken, (vormings)weekends, ... aankomt. Wanneer betreft het loutere vrijgevigheid? Vanaf wanneer moet een kwalificatie als loon in natura worden overwogen?

³ Wetsvoorstel Creyf tot wijziging van artikel 38 van het Wetboek van Inkomstenbelasting 1992 en amendementen (Doc. 299/1, 299/2 en 299/3-95/96).

du travail. C'est ainsi que la loi sur le repos dominical ne présente aucun intérêt pour les bénévoles qui exercent leur activité en plus d'un emploi rémunéré. En revanche, les bénévoles ont tout autant le droit d'être protégés contre les substances, les machines et les situations dangereuses que les travailleurs rémunérés. En l'occurrence, il convient d'envisager une exemption par secteur ou au cas par cas et il est hors de question de prévoir une exemption générale. Les règles concrètes pour l'application du droit du travail au bénévolat seront établies par arrêté royal.

Art. 12

Une proposition de loi déterminant les règles applicables, en matière fiscale, au défraiement accordé à des bénévoles a été déposée et examinée à la Chambre au cours de la législature précédente. La circulaire du ministre Viseur reprend les grandes lignes de cette proposition de loi³.

La circulaire a répondu à une attente importante du monde du bénévolat. Le régime en vigueur présente toutefois encore quelques imperfections. Il s'indique tout d'abord de lui conférer une base légale, afin que l'exonération fiscale devienne un droit pour tout bénévole et ne soit plus une faveur accordée par le fisc.

Il est toutefois plus important encore de traiter toutes les formes de bénévolat de la même manière. Le régime actuel prévoit des exonérations individuelles au profit de certaines activités bénévoles (les clubs de football amateurs, de basket-ball, de volley-ball, de hand-ball et de hockey, l'organisation d'activités pour handicapés, ainsi que certaines organisations). Notre proposition vise à instaurer un régime unique et général pour l'ensemble des activités bénévoles.

Le traitement fiscal des « petits cadeaux » est également source de beaucoup d'incertitude. Différentes organisations éprouvent des difficultés lorsqu'il s'agit de qualifier le gîte et le couvert, l'argent de poche, les rafraîchissements et les repas gratuits, les cadeaux d'anniversaire et de nouvel an, les week-ends (de formation), etc... Dans quels cas s'agit-il d'une simple libéralité ? À partir de quand faut-il envisager de parler de rémunération ?

³ Proposition de loi modifiant l'article 38 du Code des impôts sur les revenus 1992, déposée par Mme Creyf, et amendements (Doc. 299/1, 299/2 et 299/3 – 95/96).

Omdat bij zo goed als elke vorm van vrijwilligerswerk een beperkte wijze van beloning van de inzet komt kijken, wordt in dit artikel een bepaling opgenomen die stelt dat dergelijke giften kunnen, zolang ze beperkt in omvang zijn en liefst ook sporadisch. Ook niet-sporadische giften, zoals een drankje of zelfs een eenvoudige maaltijd bij elke inzet van meerdere uren, moeten evenwel mogelijk zijn.

Dit artikel schept een éénduidige regeling voor de fiscale vrijstelling van vergoedingen in het kader van het vrijwilligerswerk. De regeling moet enerzijds zorgen dat de vrijwilliger niet financieel bestraft wordt voor zijn of haar vrijwillige inzet, maar anderzijds uitsluiten dat onder het mom van vrijwilligerswerk, fiscale- en sociale wetten kunnen worden ontdoken. De nieuwe regeling wil de vrijwilliger de keuze laten tussen drie alternatieven: of hij maakt gebruik van het forfait, zoals dat nu reeds bij omzendbrief is toegestaan; of hij bewijst al zijn reële kosten; of hij bewijst al zijn reële kosten, behalve de reis- en verplaatsingskosten, waarvoor hij gebruik kan maken van de voorgestelde forfaitaire regeling, die is gebaseerd op de tarieven van artikel 18, § 3, punt 9, eerste lid, van het koninklijk besluit van 27 augustus 1993. De bijvoeging 'eerste lid' is van belang om te voorkomen dat het forfait slechts kan worden ingeroepen wanneer het aantal kilometers op jaarbasis meer dan 5000 bedraagt.

Het voorstel wil op twee punten de gelijke behandeling binnen het vrijwilligerswerk bevorderen. Enerzijds geldt voortaan voor het hele vrijwilligersveld één enkele regeling. De vroegere vrijstellingsregelingen bij circulaire (voor o.m. amateurvoetbalclubs en andere sporten bij uitbreiding, gehandicapteninstellingen) en individuele overeenkomsten met bepaalde grote organisaties worden definitief opgeheven. Hiermee wordt niet enkel de gelijke behandeling gewaarborgd, maar wordt tevens tegemoetgekomen aan de kritiek van de NAR - in zijn advies nr. 1310 met betrekking tot de wijziging van de RSZ-regeling - dat bij een sociale vrijstelling naar het voorbeeld van de fiscaalrechtelijke bepalingen ter zake, bepaalde vergoedingen vergeten worden, m.n. «de bedragen die uitgesloten zijn van het toepassingsgebied van de circulaire van 5 maart 1999 als gevolg van het bijzondere belastingstelsel waaraan ze reeds onderworpen zijn en waarvoor er geen bijzondere regeling bestaat inzake de onderwerping aan de sociale zekerheid van de werknemers».

Verwijst de nieuwe sociaalrechtelijke bepaling naar «geen vergoedingen ontvangen die, volgens de

Dès lors qu'une forme limitée de rétribution de l'engagement est quasi indissociable de toute forme de bénévolat, nous proposons de prévoir dans le statut une disposition autorisant de tels cadeaux, pourvu qu'ils soient menus et, de préférence, sporadiques. Toutefois, il doit être possible de faire aussi des dons non sporadiques, comme un rafraîchissement, voire un repas simple lors de chaque prestation de plusieurs heures.

Cet article règle clairement l'exonération fiscale des indemnités perçues dans le cadre de l'exercice d'activités bénévoles. Cette réglementation doit non seulement faire en sorte que le bénévole ne soit pas pénalisé financièrement pour les activités qu'il exerce, mais aussi empêcher que le bénévolat ne permette de contourner les législations fiscale et sociale. Le nouveau régime vise à permettre au bénévole de choisir entre trois possibilités : ou bien il opte pour le forfait, ainsi que la circulaire le permet déjà actuellement ; ou bien il justifie tous ses frais réels ; ou bien il justifie tous ses frais réels, à l'exception des frais voyage et de déplacement, pour lesquels il peut opter pour le régime forfaitaire proposé, qui se base sur les tarifs prévus à l'article 18, § 3, point 9, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 27 août 1993. Il est important de préciser qu'il s'agit de l'alinéa 1^{er}, afin d'éviter que le forfait ne puisse être appliqué que lorsque le nombre de kilomètres est supérieur à 5 000 sur une base annuelle.

La proposition vise à promouvoir l'égalité de traitement des activités bénévoles à deux égards. D'une part, l'ensemble des activités bénévoles seraient désormais soumises à un seul et même régime. Les anciens régimes d'exonération accordés par voie de circulaire (notamment aux clubs de football amateurs et, par extension, à d'autres clubs sportifs, et à des institutions organisant des activités pour handicapés), de même que les accords individuels conclus avec certaines grandes organisations sont définitivement supprimés. Cette mesure garantit non seulement l'égalité de traitement, mais répond également à la critique formulée par le CNT, qui estime – dans son avis n° 1310 relatif à une modification du régime ONSS – qu'en cas d'exonération sociale s'inspirant des dispositions de droit fiscal applicables en la matière, certaines indemnités ont été perdues de vue, notamment « les montants qui sont exclus du champ d'application de la circulaire du 5 mars 1999 en raison du régime fiscal particulier auquel ils sont déjà soumis et pour lesquels il n'existe aucun régime particulier en ce qui concerne l'assujettissement à la sécurité sociale des travailleurs ».

Si la nouvelle disposition de droit social renvoie aux bénévoles qui « ne reçoivent pas (...) des indemnités

belastingsadministratie, worden beschouwd als belastbare voordelen», dan vallen misschien wel uitdrukkelijke omzendbrieven daaronder, maar ligt dat moeilijker voor individuele overeenkomsten. De betrokken organisaties hebben momenteel dus zelf wel fiscaalrechtelijk een interessantere regeling dan andere vrijwilligersorganisaties, maar blijven in een wankel verhouding met de RSZ. Ook zij hebben er dus belang bij dat de onduidelijke bestaande regeling wordt weggewerkt. Anderzijds beslaat de vrijstelling een ruimer werkveld dan de huidige omzendbrief. Ook vrijwilligers die zich inzetten voor een organisatie die aan de vennootschapsbelasting is onderworpen, moeten van die regeling kunnen genieten. De basisfilosofie van het onderhavige voorstel bestaat erin alle vrijwilligers een gelijkwaardige rechtspositie te verlenen. Eenieder die vrijwilligerswerk verricht in de zin van het voorstel heeft recht op eenzelfde versoepelde bewijsregeling voor kostenvergoedingen.

Naast de forfaitaire vergoeding of de reële kosten is het de vrijwilliger toegestaan om geringe voordelen in natura te ontvangen. Het gaat hier om kleine attenties, zoals de bos bloemen of de pralines bij een speciale gelegenheid, de maaltijden die in de organisatie genuttigd worden, of de slaapplek tijdens een week jeugdkamp. Grotere voordelen, zoals het vrij gebruik maken van een woning of de betaling van maaltijdcheques, moeten eerder gezien worden als een loon in natura en vallen dus niet onder de regeling «geringe voordelen». De vrijstelling voor vrijwilligers wordt daarmee zuiver gehouden en niet uitgebreid naar vormen van semi-agorale arbeid.

Art. 13

De NAR (Nationale Arbeidsraad) (adviezen nr. 1310 en 1331) heeft zich recentelijk gunstig uitgesproken over een ontwerp van gelijkaardige bepaling tot gelijkstelling van het loonbegrip in de materie van het vrijwilligerswerk dat uitgaat van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid zelf. De Raad merkt evenwel op dat het ontwerp van koninklijk besluit zoals het nu voorligt geen duidelijke oplossing biedt wat betreft het lot van de bedragen die uitgesloten zijn van het toepassingsgebied van de circulaire van 5 maart 1999 als gevolg van het bijzondere belastingstelsel waaraan ze reeds onderworpen zijn en waarvoor er geen bijzondere regeling bestaat inzake de onderwerping aan de sociale zekerheid van de werknemers.

considérées, selon l'administration fiscale, comme des avantages imposables », elle vise peut-être certaines circulaires spécifiques, mais les choses sont moins évidentes en ce qui concerne les accords individuels. Si, à l'heure actuelle, les organisations concernées bénéficient certes, au regard du droit fiscal, d'un régime plus intéressant que d'autres organisations de bénévoles, leur situation n'en demeure pas moins incertaine à l'égard de l'ONSS. Elles ont dès lors, elles aussi, tout intérêt à ce que le régime actuel, qui prête à équivoque, soit supprimé. D'autre part, le champ d'application de l'exonération sera plus vaste que celui de la circulaire actuelle. Les bénévoles travaillant pour une organisation assujettie à l'impôt des sociétés doivent en effet également pouvoir bénéficier du nouveau régime. La philosophie sous-tendant la présente proposition de loi vise à accorder un statut équivalent à l'ensemble des bénévoles. Toute personne effectuant un travail bénévole au sens de la présente proposition bénéficie d'un même assouplissement des règles régissant la preuve relative aux défraiements.

Outre l'indemnité forfaitaire ou le remboursement des frais réels, le bénévole est autorisé à recevoir de menus avantages en nature. Il s'agit de petites attentions, comme un bouquet de fleurs ou des pralines à une occasion particulière, les repas qui sont pris dans l'organisation ou le lit offert pendant une semaine de camp de jeunesse. Les avantages plus importants, comme la libre utilisation d'une habitation ou le paiement de chèques-repas, doivent plutôt être considérés comme une rémunération en nature et ne relèvent donc pas du régime des « menus avantages ». L'exonération dont bénéficient les bénévoles est ainsi limitée au bénévolat au sens strict et n'est pas étendue au travail semi-agoral.

Art. 13

Le Conseil national du travail a rendu récemment deux avis (n^{os} 1310 et 1331) favorables sur un projet de disposition analogue visant à aligner les notions de rémunération en matière de bénévolat, projet qui émane de l'Office national de sécurité sociale lui-même. Le Conseil observe toutefois qu'en l'état actuel, le projet d'arrêté royal n'offre pas de solution claire quant au sort des montants qui sont exclus du champ d'application de la circulaire du 5 mars 1999 en raison du régime fiscal particulier auquel ils sont déjà soumis et pour lesquels il n'existe aucun régime particulier en ce qui concerne l'assujettissement à la sécurité sociale des travailleurs.

Het voorliggende voorstel wil dat euvel verhelpen door definitief een eind te maken aan de individuele overeenkomsten en door alle vrijwilligers de vrijstelling te laten genieten.

Uitkeringsgerechtigde vrijwilligers

Art. 14

De wet betreffende de rechten van de vrijwilligers onderstreept het specifiek karakter van vrijwilligerswerk. Vrijwilligerswerk is niet synoniem aan onbetaalde arbeid, maar heeft een duidelijke eigen waarde. Daarom is er geen inherent bezwaar tegen het verrichten van vrijwilligerswerk door werklozen, veeleer in tegendeel. Dit bezwaar zal slechts optreden wanneer de omvang van de vrijwillige activiteiten de beschikbaarheid op de arbeidsmarkt in de weg staat. Tegen het verrichten van vrijwilligerswerk mogen geen nodeloze barrières opgeworpen worden. Daarom volstaat het om de werkloze een meldingsplicht op te leggen voor het doen van vrijwilligerswerk en geen toelatingseis. Enkel wanneer de grens van het vrijwilligerswerk, zoals bedoeld in deze wet, overschreden wordt, kan de directeur een met redenen omkleed bezwaar indienen tegen het vrijwilligerswerk. Aangezien de vrijwilliger en diens organisatie een vrijwilligersovereenkomst opmaken, brengt het opstellen van de aangifte slechts een minimale extra belasting met zich mee voor de organisatie.

Met deze regeling wordt het 'alleenbeslissingrecht' van de directeur van de RVA grondig beperkt. Het is immers aan de directeur om te bewijzen dat het vrijwilligerswerk de beschikbaarheid voor de arbeidsmarkt in de weg staat, in plaats van aan de vrijwilliger. Bovendien kan tegen de beslissing beroep aangetekend worden bij de arbeidsrechtbank. Tijdens deze beroepsprocedure hoeft de vrijwilliger zijn activiteiten niet te staken.

De regeling voor werkloze vrijwilligers is thans vervat in het ministerieel besluit van 26 november 1991 betreffende de toepassingsregelen van de werkloosheidsreglementering, vervangen bij het ministerieel besluit van 27 april 1994 en gewijzigd bij het ministerieel besluit van 26 maart 1999. Een koninklijk besluit dient deze regeling in de zin van deze wet aan te passen.

Art. 15

Deze bepaling onderstreept, dat het voor een conventioneel bruggepensioneerde toegelaten is om vrij-

La présente proposition de loi vise à remédier à cet inconvénient en mettant définitivement fin aux conventions individuelles et en accordant l'exonération à tous les bénévoles.

Bénévoles bénéficiaires d'allocations

Art. 14

La loi relative aux droits des bénévoles souligne le caractère spécifique du bénévolat. Le bénévolat n'est pas synonyme de travail non rémunéré, mais a incontestablement une valeur propre. C'est la raison pour laquelle nous ne voyons aucune objection à ce que des chômeurs exercent des activités bénévoles, bien au contraire. Il n'y aura objection qu'à partir du moment où l'ampleur des activités bénévoles entravera la disponibilité sur le marché du travail. Il ne faut pas faire inutilement obstacle à l'accomplissement d'un travail bénévole. C'est la raison pour laquelle il suffit d'obliger le chômeur à déclarer l'activité bénévole qu'il accomplit, sans exiger d'autorisation. Ce n'est que si la limite fixée dans la loi proposée est dépassée que le directeur pourra introduire une réclamation motivée contre l'exercice d'activités bénévoles. Étant donné que le bénévole et son organisation établissent un contrat de bénévole, l'établissement de la déclaration n'exige qu'un petit travail supplémentaire de la part de l'organisation.

Ce système permet de limiter sensiblement le pouvoir discrétionnaire du directeur de l'ONEm. C'est en effet au directeur, et non au bénévole, qu'il appartient de prouver que l'exercice d'activités bénévoles compromet la disponibilité sur le marché du travail. De plus, la décision est susceptible de recours devant le tribunal du travail et le bénévole ne doit pas cesser ses activités pendant la procédure de recours.

Le régime applicable aux bénévoles chômeurs est actuellement inscrit dans l'arrêté ministériel portant les modalités d'application de la réglementation du chômage, remplacé par l'arrêté ministériel du 27 avril 1994 et modifié par l'arrêté ministériel du 26 mars 1999. Un arrêté royal devrait adapter ce régime en fonction de la loi proposée.

Art. 15

Cette disposition souligne qu'un prépensionné conventionnel sera autorisé à exercer une activité béné-

willigerswerk te verrichten: vrijwilligerswerk in de zin van deze wet kan immer niet als beroepsarbeid beschouwd worden.

Art 16

Voortaan wordt voor arbeidsongeschikte werknemers vrijwilligerswerk mogelijk onder dezelfde voorwaarden als voor zelfstandigen, slachtoffers van een arbeidsongeval en personen die vallen onder de beroepsziekteregeling. Door de draagwijdte van de voorgestelde bepaling te beperken tot vrijwilligerswerk dat in een duidelijk omschreven georganiseerd verband plaatsvindt, behoudt de uitkerende instantie voldoende controle op het onbezoldigde karakter van de activiteit. Mocht uit het vrijwilligerswerk een grotere feitelijke werkbekwaamheid blijken dan aangegeven wordt door de graad van arbeidsongeschiktheid, dan kan de werkgever steeds om een nieuwe evaluatie verzoeken bij de arbeidsgeneesheer. Deze kan de kwalificatie van de arbeidsongeschiktheid dan (gedeeltelijk) herzien, zodat misbruik kan worden gecorrigeerd

Art. 17 en 18

Aangezien de vergoedingen voor het vrijwilligerswerk niet als inkomen beschouwd mogen worden, maar als een tegemoetkoming in gemaakte kosten, mogen deze vergoedingen niet in aanmerking worden genomen bij de bepaling van het vermogen voor toekenning van het bestaansminimum, noch bij de toekenning van de tegemoetkoming aan een gehandicapte.

Een rechthebbende op het bestaansminimum heeft, op dezelfde gronden en met toepassing van dezelfde regels als vernoemd voor werklozen bij het artikel 14, recht op het verrichten van vrijwilligerswerk.

Art. 19

Analoog aan het artikel 17, mogen gehandicapten vrijwilligerswerk verrichten, zonder dat daarmee hun tegemoetkoming in gevaar komt.

Art. 20-23

Bejaarden en gepensioneerden kunnen door middel van vrijwilligerswerk nog een belangrijke bijdrage leveren aan het maatschappelijk leven, ook al is hun beroepsloopbaan voorbij. In de reglementering van het

vole : le bénévolat au sens de la loi proposée ne peut en effet être considéré comme une activité professionnelle.

Art. 16

Les travailleurs en incapacité de travail pourront désormais exercer une activité bénévole aux mêmes conditions que celles prévues pour les indépendants, les victimes d'un accident du travail et les personnes relevant du régime des maladies professionnelles. En limitant la portée de la disposition proposée au bénévolat, qui est exercé au sein d'une structure bien définie, on veille à ce que l'organisme de paiement conserve un contrôle suffisant quant au caractère bénévole de l'activité. Si l'activité bénévole devait révéler que l'incapacité de travail est, en fait, moindre que ce qu'indique le degré d'incapacité de travail, l'employeur pourrait toujours demander au médecin du travail de procéder à une nouvelle évaluation. Celui-ci peut, dans ce cas, revoir (partiellement) la qualification de l'incapacité de travail, ce qui permet de lutter contre les abus.

Art. 17 et 18

Dès lors que les indemnités obtenues dans le cadre du bénévolat ne peuvent pas être considérées comme un revenu, mais doivent être considérées comme un remboursement de frais exposés, elles ne peuvent pas être prises en considération pour déterminer l'importance des avoirs en vue de l'octroi du minimum de moyens d'existence, ou pour l'octroi de l'allocation aux handicapés.

Les bénéficiaires du minimex sont autorisés à exercer des activités bénévoles pour les mêmes raisons et en application de règles identiques à celles que l'article 14 fixe pour les chômeurs.

Art. 19

Par analogie avec l'article 17, les personnes handicapées sont autorisées à exercer des activités bénévoles sans mettre en péril leurs allocations.

Art. 20-23

Le bénévolat permet aux personnes âgées et aux pensionnés d'encore participer activement à la vie sociale, même si leur carrière professionnelle est terminée. L'exercice d'activités bénévoles dans le sens où

gewaarborgd inkomen voor bejaarden, de inkomensgarantie voor ouderen, het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen en het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, mag het verrichten van vrijwilligerswerk in de zin van deze wet dus geen enkel beletsel zijn: er is immers geen sprake van een inkomen via het vrijwilligerswerk. Een meldingsplicht voor ouderen en gepensioneerden is niet zinvol, aangezien zij niet ter beschikking hoeven te staan van de arbeidsmarkt.

Art. 24-27

Aangezien vrijwilligerswerk geen winstgevende activiteit is en dus geen inkomen oplevert, mag het geen beletsel zijn voor de uitbetaling van gezinsbijslagen. Dit niettegenstaande het feit dat de noodzaak tot fysieke en morele bescherming van minderjarigen maakt dat niet elke vorm van vrijwilligerswerk zondermeer aan minderjarigen kan worden toevertrouwd. In deze wordt de arbeidswetgeving immers ook van toepassing verklaard op het vrijwilligerswerk.

Art. 28-29

Het ligt voor de hand dat deze wet niet van de ene op de andere dag kan worden ingevoerd, mede omdat de federale administratie de nodige schikkingen dient te treffen. Ook de organisaties die met vrijwilligers werken, dienen voldoende tijd te krijgen om de verplichte verzekeringen te sluiten en andere plichten te vervullen (zoals een eventuele bijschaving van het vormingsprogramma voor hun vrijwilligers, onder meer in het licht van de geheimhoudingsplicht).

31 oktober 2001

Magda DE MEYER (SP.A)
 Simonne CREYF (CD&V)
 Pierette CAHAY-ANDRÉ (PRL FDF MCC)
 Maggie DE BLOCK (VLD)
 Annemie VAN DE CASTEELE (VU&ID)
 Joos WAUTERS (AGALEV-ECOLO)
 Jean-Marc DELIZÉE (PS)
 Paul TIMMERMANS (AGALEV-ECOLO)
 Jean-Jacques VISEUR (PSC)

l'entend la présente loi ne peut par conséquent poser problème au regard des réglementations relatives au revenu garanti aux personnes âgées, à la garantie de revenus aux personnes âgées, à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, et à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés. L'activité bénévole ne saurait en effet procurer un revenu. Dès lors qu'ils ne doivent pas être à la disposition du marché du travail, il ne serait pas judicieux de prévoir une obligation de déclaration pour les personnes âgées et les pensionnés.

Art. 24-27

N'étant pas une activité lucrative et ne procurant donc pas de revenu, le bénévolat ne peut constituer une entrave au versement d'allocations familiales, même si la nécessité de protéger physiquement et moralement les mineurs d'âge empêche de leur confier n'importe quelle forme de bénévolat. La présente proposition de loi soumet en effet aussi le bénévolat à la législation sur le travail.

Art. 28-29

Il est évident que la loi proposée ne pourra être mise en œuvre du jour au lendemain, du fait notamment que l'administration fédérale doit prendre les mesures nécessaires. Les organisations qui occupent des bénévoles doivent, elles aussi, avoir le temps de contracter les assurances obligatoires et d'accomplir d'autres obligations (par exemple, une adaptation éventuelle du programme de formation de leurs bénévoles, compte tenu notamment de l'obligation de discrétion).

31 octobre 2001

WETSVOORSTEL**HOOFDSTUK I****Algemene bepalingen****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Deze wet regelt het vrijwilligerswerk georganiseerd vanuit het Belgisch grondgebied

HOOFDSTUK II**Definities****Art. 3**

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

1° vrijwilligerswerk: elke activiteit die onbezoldigd en onverplicht verricht:

a) ten behoeve van één of meerdere personen anders dan degene die de activiteit verricht, van een groep of een organisatie of van de samenleving als geheel;

b) die wordt georganiseerd vanuit een organisatie, anders dan het familie- of privé-verband van degene die de activiteit verricht, ongeacht de fysieke plaats van de activiteit;

c) die zich onderscheidt van activiteiten die verricht worden in het kader van een arbeidsovereenkomst, een dienstencontract of een statutaire aanstelling;

d) en die geen commercieel oogmerk heeft;

2° vrijwilliger: elk natuurlijk persoon die een activiteit als bedoeld in 1° uitoefent of die zich ertoe verbindt deze uit te oefenen;

3° organisatie: elke feitelijke vereniging of rechtspersoon die met vrijwilligers werkt;

PROPOSITION DE LOI**CHAPITRE 1^{ER}****Dispositions générales****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

La présente loi régit le bénévolat organisé à partir du territoire belge.

CHAPITRE II**Définitions****Art. 3**

Pour l'application de la présente loi, on entend par :

1° bénévolat : toute activité qui est exercée sans rétribution ni obligation :

a) au profit d'une ou de plusieurs personnes autres que celle qui exerce l'activité, d'un groupe ou d'une organisation ou encore de la collectivité dans son ensemble ;

b) qui est organisée à partir d'une organisation autre que le cadre familial ou privé de celui qui exerce l'activité, quel que soit le lieu physique où s'exerce l'activité ;

c) qui se distingue des activités exercées dans le cadre d'un contrat de travail, d'un contrat de services ou d'une désignation statutaire ;

d) et qui n'a pas de but commercial ;

2° bénévole : toute personne physique qui exerce ou s'engage à exercer une activité visée au 1° ;

3° organisation : toute association de fait ou personne morale qui fait appel à des bénévoles ;

4° vrijwilligersovereenkomst: het geheel van afspraken over onderlinge rechten en plichten die bestaan tussen een organisatie en een vrijwilliger.

Een activiteit verliest haar onbezoldigd karakter niet zolang de maximale vergoedingen als bedoeld in artikel 12 niet worden overschreden.

HOOFDSTUK III

De vrijwilligersovereenkomst

Art. 4

Alvorens de activiteiten van een vrijwilliger in een organisatie een aanvang nemen, regelen beide partijen in een vrijwilligersovereenkomst minstens de aard van de activiteiten, de verantwoordelijkheden, de eventuele verzekeringsdekking en de onkostenvergoedingen van de vrijwilliger. Deze overeenkomst kan mondeling of schriftelijk aangegaan worden.

Art 5

Elke vrijwilligersovereenkomst vermeldt dat de vrijwilliger tot geheimhouding verplicht is. Hij die dit geheim schendt, wordt gestraft met de straf bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.

Art 6

De vrijwilligersovereenkomst is een bron van verbintenis naar burgerlijk recht en vrijwaart de vrijwilliger en diens organisatie voor de rechten en plichten overeenkomstig de bepalingen van deze wet.

HOOFDSTUK IV

Aansprakelijkheid van de vrijwilliger en de organisatie

Art. 7

Ingeval de vrijwilliger bij de uitvoering van de vrijwilligersovereenkomst de organisatie of derden schade berokkent, is hij enkel aansprakelijk voor zijn bedrog en zijn zware schuld.

Voor lichte schuld is hij enkel aansprakelijk als die bij hem eerder gewoonlijk dan toevallig voorkomt.

4° contrat de bénévolé : l'ensemble des accords sur les droits et obligations réciproques existant entre une organisation et un bénévolé.

Une activité conserve son caractère non rémunéré tant que le montant des indemnités maximales visées à l'article 12 n'est pas dépassé.

CHAPITRE III

Le contrat de bénévolé

Art. 4

Avant que le bénévolé commence ses activités au sein d'une organisation, les deux parties règlent, dans un contrat de bénévolé, au moins la nature des activités et les responsabilités du bénévolé ainsi que l'éventuelle couverture d'assurance et les défraiements dont il bénéficiera. Ce contrat peut être conclu verbalement ou par écrit.

Art. 5

Tout contrat de bénévolé indique que le bénévolé est tenu au secret professionnel. Quiconque aura violé ce secret sera puni de la peine prévue à l'article 458 du Code pénal.

Art. 6

Le contrat de bénévolé est une source d'obligations civiles et une garantie pour le bénévolé et son organisation quant aux droits et aux devoirs prévus par les dispositions de la présente loi.

CHAPITRE IV

Responsabilité du bénévolé et de l'organisation

Art. 7

En cas de dommages causés par le bénévolé à l'organisation ou à des tiers dans l'exécution de son contrat de bénévolé, le bénévolé ne répond que de son dol et de sa faute grave.

Il ne répond de sa faute légère que si celle-ci présente dans son chef un caractère habituel plutôt qu'accidentel.

Art. 8

Elke organisatie is aansprakelijk voor de schade veroorzaakt door haar vrijwilligers bij de uitvoering van hun vrijwilligerswerk.

HOOFDSTUK V

Verzekering vrijwilligerswerk

Art. 9

§ 1. Organisaties kunnen een verzekering aangaan tot dekking van het vrijwilligerswerk. Het verzekeringscontract dat in België wordt afgesloten tot dekking van de risico's met betrekking tot vrijwilligerswerk, geeft aan de verzekerden ten minste een dekking voor:

1° de burgerlijke aansprakelijkheid met uitzondering van de contractuele aansprakelijkheid van de organisatie;

2° de burgerlijke aansprakelijkheid met uitzondering van de contractuele aansprakelijkheid van hun vrijwilligers voor de schade toegebracht aan de organisatie, aan de begunstigde, aan andere vrijwilligers of aan derden tijdens de uitvoering van het vrijwilligerswerk of op weg naar en van de activiteiten;

3° de lichamelijke schade geleden door vrijwilligers bij ongevallen tijdens de uitvoering van het vrijwilligerswerk of op weg naar en van de activiteiten;

4° de rechtsbijstand voor de onder 1°, 2° en 3° genoemde risico's.

§ 2. De dekking, zoals bedoeld in § 1, mag evenwel beperkt worden tot de risico's die niet op basis van andere verzekeringsovereenkomsten zijn gedekt.

§ 3. Indien een organisatie geen verzekeringsovereenkomst tot dekking van het vrijwilligerswerk heeft afgesloten, dan stelt deze de vrijwilliger daarvan op de hoogte alvorens een vrijwilligersovereenkomst aangaan wordt.

§ 4. De Koning stelt de nadere regels vast betreffende de minimumgarantievoorwaarden van de verzekeringsovereenkomsten tot dekking van het vrijwilligerswerk.

Art. 10

In het koninklijk besluit van 12 januari 1984 tot vast-

Art. 8

Chaque organisation est tenue des dommages causés par ses bénévoles dans l'exécution de leurs activités bénévoles.

CHAPITRE V

Assurance bénévolat

Art. 9

§ 1^{er}. Les organisations peuvent contracter une assurance couvrant le bénévolat. Le contrat d'assurance conclu en Belgique afin de couvrir les risques liés au bénévolat couvre les assurés au moins pour les risques suivants :

1° la responsabilité civile, à l'exclusion de la responsabilité contractuelle de l'organisation ;

2° la responsabilité civile, à l'exclusion de la responsabilité contractuelle des bénévoles pour les dommages qu'ont subis l'organisation, le bénéficiaire, d'autres bénévoles ou des tiers pendant l'exercice des activités ou au cours des déplacements effectués dans le cadre des activités ;

3° les dommages corporels subis par des bénévoles lors d'accidents survenus pendant l'exercice des activités ou au cours des déplacements effectués dans le cadre de celles-ci ;

4° la protection juridique pour les risques visés au 1°, 2° et 3°.

§ 2. La couverture visée au § 1^{er} peut toutefois se limiter aux risques qui ne sont pas couverts par d'autres contrats d'assurance.

§ 3. Lorsqu'une organisation n'a pas contracté d'assurance couvrant le bénévolat, elle en informe le bénévole avant que ne soit conclu un contrat de bénévolat.

§ 4. Le Roi fixe les modalités relatives aux conditions de garantie minimum des contrats d'assurance couvrant le bénévolat.

Art. 10

Il est inséré, dans l'arrêté royal du 12 janvier 1984

stelling van de minimumgarantievoorwaarden van de verzekeringsovereenkomsten tot dekking van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid buiten overeenkomst met betrekking tot het privéleven, wordt een artikel 4*bis* ingevoegd, luidende:

«Art. 4*bis*. — De dekking bedoeld bij artikel 2 strekt zich uit tot de aansprakelijkheid voor de schade veroorzaakt door verzekerden bij de uitvoering van vrijwilligerswerk als bedoeld in de wet van ... betreffende de rechten van de vrijwilliger.».

HOOFDSTUK VI

Arbeidsrecht

Art. 11

De arbeidswet van 16 maart 1971 en haar uitvoeringsbesluiten, het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming, de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie en de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk ingeval van inbreuk op sommige sociale wetten zijn slechts van toepassing op het vrijwilligerswerk voorzover zij betrekking hebben op de fysieke en morele bescherming van de vrijwilliger tegen misbruiken en gevaren waaraan hij of zij wordt blootgesteld tijdens de uitvoering van het vrijwilligerswerk.

De Koning stelt de nadere regels vast betreffende de toepassing op de vrijwilligers van de wetten genoemd in het vorige lid.

HOOFDSTUK VII

Fiscaal- en sociaalrechtelijke bepalingen inzake vergoedingen

Art. 12

Een activiteit verliest haar onbezoldigd karakter niet zolang de vergoeding die wegens of ter gelegenheid van de gepresteerde activiteit wordt toegekend hetzij niet hoger ligt dan het bedrag van de kosten die de vrijwilliger heeft gemaakt of gedragen in het kader van die activiteit en waarvan de realiteit en het bedrag worden aangetoond aan de hand van bewijskrachtige documenten, welk bedrag in voorkomend geval wordt vastgesteld op grond van het koninklijk besluit van 26 maart 1965 houdende de algemene regeling van de

déterminant les conditions minimales de garantie des contrats d'assurance couvrant la responsabilité civile extracontractuelle relative à la vie privée, un article 4*is*, libellé comme suit :

« Art. 4*bis*. — La couverture visée à l'article 2 s'étend à la responsabilité afférente aux dommages causés par les assurés dans l'exécution d'activités bénévoles au sens de la loi du ... relative aux droits du bénévole. » .

CHAPITRE VI

Droit du travail

Art. 11

La loi du 16 mars 1971 sur le travail et ses arrêtés d'exécution, le règlement général pour la protection du travail, la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail et la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales ne sont applicables au bénévolat que dans la mesure où ils concernent la protection civile et morale du bénévole contre des abus et des dangers auxquels il est exposé dans l'exécution de l'activité bénévole.

Le Roi fixe les modalités d'application aux bénévoles des lois citées à l'alinéa précédent.

CHAPITRE VII

Dispositions de droit fiscal et social en matière d'indemnités

Art. 12

Une activité ne perd pas son caractère d'activité non rémunérée tant que les indemnités accordées en raison ou à l'occasion de l'activité prestée n'excèdent pas soit le montant des frais que le bénévole a faits ou supportés dans le cadre de cette activité et dont la réalité et le montant sont justifiés au moyens de documents probants, montant déterminé, le cas échéant, sur pied des disposition de l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale des indemnités et allocations quelconques accordées au personnel des

vergoedingen en toelagen van alle aard toegekend aan het personeel der ministeries, hetzij niet meer bedraagt dan 25,00 € per dag en 1000,00 € per jaar, welke bedragen jaarlijks worden aangepast aan het indexcijfer van de consumptieprijzen.

De kleine voordelen of de gebruikelijke geschenken ter gelegenheid van uitzonderlijke gebeurtenissen zijn evenmin een bezoldiging.

Art. 13

In het koninklijk besluit van 28 november 1969, tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders wordt een artikel 17^{quinquies} ingevoegd, luidende:

«Art. 17^{quinquies}. — De vrijwilligers in de zin van de wet van ... betreffende de rechten van de vrijwilliger, worden onttrokken aan de toepassing van de wet van 27 juni 1969 in zoverre ze voor deze activiteiten geen vergoedingen ontvangen die overeenkomstig het Wetboek der Inkomstenbelastingen 1992 worden beschouwd als belastbare voordelen.».

HOOFDSTUK VIII

Uitkeringsgerechtigde vrijwilligers

Afdeling I

Werklozen

Art. 14

§ 1. Een werkloze kan vrijwilligerswerk uitoefenen op voorwaarde dat de vergoeding niet meer bedraagt dan de grenzen bedoeld in artikel 12 en indien de activiteit voorafgaand en schriftelijk werd aangegeven bij het werkloosheidsbureau.

§ 2. De directeur van het werkloosheidsbureau kan bezwaar inbrengen tegen het uitoefenen van de activiteit, indien hij kan aantonen dat deze activiteit niet de kenmerken vertoont van vrijwilligerswerk als bedoeld in deze wet.

§ 3 Tegen het bezwaar als bedoeld in § 2 kan door de werkloze beroep aangetekend worden bij de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening. Tijdens de beroepsprocedure verliest de werkloze noch het recht op uitkeringen, noch het recht op het verrichten van het vrijwilligerswerk dat voorwerp uitmaakt van het beroep.

ministères soit 25,00 € par jour et 1000,00 € par an, ces deux montants étant indexés annuellement suivant l'indice des prix à la consommation.

Ne constituent pas davantage une rémunération, les menus avantages ou les cadeaux d'usage obtenus à l'occasion d'évènements exceptionnels.

Art. 13

Un article 17^{quinquies}, libellé comme suit, est inséré dans l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs :

« Art. 17^{quinquies}. — Sont soustraits à l'application de la loi du 27 juin 1969, les bénévoles au sens de la loi du... relative aux droits des bénévoles, pour autant qu'ils ne reçoivent pas pour ces activités des indemnités considérées comme des avantages imposables en application du Code des impôts sur les revenus 1992. ».

Chapitre VIII

Bénévoles bénéficiaires d'allocations

Section I

Chômeurs

Art. 14

§ 1^{er}. Un chômeur peut exercer une activité bénévole, à condition que l'indemnité n'excède pas les limites visées à l'article 12 et que l'activité ait fait l'objet d'une déclaration préalable et écrite au bureau de chômage.

§ 2. Le directeur du bureau de chômage peut introduire une réclamation contre l'exercice de l'activité, s'il peut prouver que ladite activité ne présente pas les caractéristiques du bénévolat au sens de la présente loi.

§ 3. Le chômeur peut former auprès de l'Office national de l'emploi un recours contre la réclamation visée au § 2. Pendant la procédure de recours, le chômeur ne perd ni le droit aux allocations, ni le droit d'exercer l'activité bénévole faisant l'objet du recours.

§ 4. Betwistingen tussen de werkloze en de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening inzake vrijwilligerswerk kunnen aanhangig gemaakt worden bij de arbeidsrechtbank.

§ 5. De Koning stelt de nadere regels vast voor de aangifteprocedure, de beroepsprocedure en de controle-vrijstellingen betreffende vrijwilligerswerk verricht door werklozen.

Afdeling II

Brugpensioneerden

Art 15

In artikel 14, § 1, tweede lid, van het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen worden de woorden «de activiteit zonder loon uitgeoefend door de in het eerste lid bedoelde werknemers, in zoverre die activiteit beantwoordt aan de voorwaarden bepaald door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid» vervangen door de woorden «het vrijwilligerswerk in de zin van de wet van ... betreffende de rechten van de vrijwilliger».

Afdeling III

Arbeidsongeschikten

Art. 16

Artikel 100, § 1, eerste lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt aangevuld als volgt:

«Vrijwilligerswerk in de zin van de wet van ... betreffende de rechten van de vrijwilliger wordt als werkzaamheid buiten beschouwing gelaten voor zover de controlerend geneesheer met toepassing van artikel 90, eerste lid vaststelt dat deze activiteiten verenigbaar zijn met de letsels of functionele stoornissen die tot het verminderde vermogen tot verdienen hebben geleid.».

§ 4. Les contestations opposant le chômeur et l'Office national de l'emploi peuvent être portées devant le tribunal de travail.

§ 5. Le Roi fixe les modalités afférentes à la procédure de déclaration, à la procédure de recours et aux dispenses de contrôle en ce qui concerne les activités bénévoles exercées par des chômeurs.

Section II

Prépensionnés

Art. 15

À l'article 14, § 1^{er}, alinéa 2, de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle, les mots «l'activité non rémunérée exercée par les travailleurs visés à l'alinéa 1^{er}, pour autant que cette activité réponde aux conditions déterminées par le Ministre de l'Emploi et du Travail» sont remplacés par les mots «le travail bénévole au sens de la loi du ... relative aux droits des bénévoles».

Section III

Travailleurs atteints d'une incapacité de travail

Art. 16

L'article 100, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est complété comme suit :

«Le travail bénévole au sens de la loi du ... relative aux droits des bénévoles n'est pas considéré comme une activité, à condition que le médecin-conseil constate, en application de l'article 90, alinéa 1^{er}, que ces activités sont compatibles avec les lésions ou les troubles fonctionnels ayant entraîné la réduction de la capacité de gain.».

Afdeling IV

Bestaansminimum

Art 17

Artikel 5, § 2, eerste lid, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum, laatst gewijzigd bij de wet van 22 februari 1998, wordt aangevuld als volgt:

«f) een vergoeding in de zin van de wet van... betreffende de rechten van de vrijwilliger op voorwaarde dat de vergoeding niet meer bedraagt dan de grenzen bedoeld in artikel 12 van die wet.».

Art. 18

Met toepassing van artikel 7, § 3, van dezelfde wet bepaalt de Koning dat vrijwilligerswerk in de zin van de wet van ... betreffende de rechten van de vrijwilliger geen grond kan zijn voor de herziening van een toegekend bedrag, niettegenstaande het feit dat de betrokkene het vrijwilligerswerk moet melden.

Afdeling V

Tegemoetkomingen gehandicapten

Art 19

Met toepassing van artikel 7, § 2, tweede lid, van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten bepaalt de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad dat de vergoedingen in de zin van de wet van ... betreffende de rechten van de vrijwilliger buiten beschouwing worden gelaten bij de bepaling van de bestaansmiddelen op voorwaarde dat deze vergoedingen de grenzen bedoeld in artikel 12 van de vermelde wet niet overschrijden.

Afdeling VI

Gewaarborgd inkomen voor bejaarden en inkomensgarantie voor ouderen

Art 20

Artikel 4, § 2, van de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden, laatst gewijzigd bij de wet van 20 juli 1991, wordt aangevuld als volgt:

Section IV

Minimum de moyens d'existence

Art. 17

L'article 5, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, modifié en dernier lieu par la loi du 22 février 1998, est complété comme suit :

« f) de l'indemnité au sens de la loi du... relative aux droits des bénévoles, pour autant que le montant de cette indemnité n'excède pas les plafonds visés à l'article 12 de cette loi. ».

Art. 18

En application de l'article 7, § 3, de la même loi, le Roi constate que le bénévolat au sens de la loi du... relative aux droits des bénévoles ne peut donner lieu à une révision des montants accordés, nonobstant l'obligation pour l'intéressé de signaler toute activité bénévole.

Section V

Allocations aux handicapés

Art. 19

En application de l'article 7, § 2, alinéa 2, de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés, le Roi prévoit, dans un arrêté délibéré en Conseil des ministres, que, pour autant que leur montant n'excède pas les plafonds visés à l'article 12 de la loi du ... relative aux droits des bénévoles, les indemnités visées par cette loi ne sont pas prises en considération pour la détermination des ressources.

Section VI

Revenu garanti aux personnes âgées et garantie de revenus aux personnes âgées

Art. 20

L'article 4, § 2, de la loi du 1^{er} avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées, modifié en dernier lieu par la loi du 20 juillet 1991, est complété par la disposition suivante :

«9° een vergoeding, als bedoeld in de wet van ... betreffende de rechten van de vrijwilliger, op voorwaarde dat de vergoeding de grenzen bedoeld in artikel 12 van de vermelde wet niet overschrijdt.».

Art 21

In artikel 7, § 1, van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen wordt tussen het tweede en het derde lid het volgende lid ingevoegd:

«Voor de toepassing van deze wet wordt niet als bestaansmiddel in aanmerking genomen, een vergoeding in de zin van de wet van ... betreffende de rechten van de vrijwilliger op voorwaarde dat de vergoeding de grenzen bedoeld in artikel 12 van de vermelde wet niet overschrijdt.».

Afdeling VII

Rust en Overlevingspensioen

Art 22

Artikel 30*bis* van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 januari 1997, wordt aangevuld als volgt:

«Vrijwilligerswerk als bedoeld in de wet van ... betreffende de rechten van de vrijwilliger is geen beletsel voor de betaling van het rust- en overlevingspensioen op voorwaarde dat de daaraan verbonden vergoeding de grenzen bedoeld in artikel 12 van de vermelde wet niet overschrijdt.».

Art. 23

Artikel 64, § 1, van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 8 augustus 1997, wordt vervangen als volgt:

«Voor de toepassing van artikel 25 van het koninklijk besluit nr. 50, artikel 3 van de wet van 20 juli 1990 en artikel 5 van het koninklijk besluit van 23 december 1996 dient onder beroepsarbeid te worden verstaan iedere bezigheid die, naar gelang van het geval, een in artikel 23, § 1, 1°, 2° of 4° of in artikel 228, § 2, 3° of 4°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, bedoeld inkomen oplevert, zelfs indien ze door een tus-

« 9° de l'indemnité visée dans la loi du ... relative aux droits des bénévoles, à condition que l'indemnité n'excède pas le plafond prévu à l'article 12 de cette loi. ».

Art. 21

Dans l'article 7, § 1^{er}, de la loi du ... instituant la garantie de revenus aux personnes âgées, il est inséré, entre les alinéas 2 et 3, un alinéa, libellé comme suit :

« Pour l'application de la présente loi, l'indemnité visée dans la loi du ... créant un statut pour les bénévoles n'est pas prise en compte comme ressources, à condition qu'elle n'excède pas les plafonds prévus à l'article 12 de la loi citée. ».

Section VII

Pension de retraite et de survie

Art. 22

L'article 30*bis* de l'arrêté royal n° 72 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 30 janvier 1997, est complété comme suit :

« L'exercice d'une activité bénévole au sens de la loi du... relative aux droits du bénévole n'empêche pas le paiement d'une pension de retraite et de survie, pour autant que le montant de l'indemnité procurée par cette activité n'excède pas les plafonds visés à l'article 12 de la loi précitée. »

Art. 23

L'article 64, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, modifié par l'arrêté royal du 8 août 1997, est remplacé par la disposition suivante :

«Pour l'application de l'article 25 de l'arrêté royal n° 50, de l'article 3 de la loi du 20 juillet 1990 et de l'article 5 de l'arrêté royal du 23 décembre 1996, il faut entendre par activité professionnelle toute activité susceptible de produire des revenus visés, suivant le cas, à l'article 23, § 1^{er}, 1°, 2° ou 4°, ou à l'article 228, § 2, 3° ou 4°, du Code des impôts sur les revenus 1992 et confirmé par la loi du 12 juin 1992, même si elle est

senpersoon wordt uitgeoefend, en iedere gelijkaardige bezigheid uitgeoefend in een vreemd land of in dienst van een internationale of supranationale organisatie. Vrijwilligerswerk als bedoeld in de wet van ... betreffende de rechten van de vrijwilliger is geen beletsel voor de betaling van het rust- en overlevingspensioen, op voorwaarde dat de daaraan verbonden vergoeding de grenzen bedoeld in artikel 12 van de vermelde wet niet overschrijdt.».

Afdeling VIII

Gezinsbijslagen

Art. 24

Artikel 52, eerste lid, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, vervangen bij de wet van 25 januari 1999, wordt aangevuld als volgt:

« , behalve ingeval het een niet meer leerplichtig kind betreft dat ingeschreven is als werkzoekende en studies of een leertijd beëindigd heeft en dat in het buitenland vrijwilligerswerk verricht als bedoeld in de wet van ... betreffende de rechten van de vrijwilliger. ».

Art. 25

In dezelfde samengeordende wetten wordt een artikel 175*bis* ingevoegd, luidende:

« Art. 175*bis*. — Voor de toepassing van deze wet wordt vrijwilligerswerk in de zin van de wet van ... betreffende de rechten van de vrijwilliger niet beschouwd als een winstgevende activiteit. De vergoedingen in de zin van de vermelde wet worden niet beschouwd als een inkomen of een winst voorzover zij de grenzen als bedoeld in artikel 12 van de vermelde wet niet overschrijden. ».

Art. 26

In artikel 1 van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag, laatst gewijzigd bij de wet van 25 januari 1999, wordt tussen het eerste en het tweede lid, het volgende lid ingevoegd:

« Wanneer het kind een vergoeding geniet als bedoeld in de wet van ... betreffende de rechten van de vrijwilliger, is dit geen beletsel voor de toekenning van gezinsbijslag, op voorwaarde dat de vergoeding niet meer bedraagt dan de grenzen bedoeld in artikel 12 van de vermelde wet. ».

Section VIII

Allocations familiales

Art. 24

L'article 52, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, remplacé par la loi du 25 janvier 1999, est complété comme suit :

« , sauf s'il s'agit d'un enfant qui n'est plus soumis à l'obligation scolaire, qui est inscrit en tant que demandeur d'emploi, qui a terminé des études ou un apprentissage et qui exerce un bénévolat à l'étranger visé dans la loi du ... relative aux droits des bénévoles. ».

Art. 25

Un article 175*bis*, libellé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées:

« Art. 175*bis*. — Pour l'application de la présente loi, le bénévolat au sens de la loi du ... relative aux droits des bénévoles n'est pas considéré comme une activité lucrative. Les indemnités au sens de la loi précitée ne sont pas considérées comme un revenu ou un bénéfice pour autant qu'elles ne dépassent pas les plafonds prévus à l'article 12 de la loi précitée. ».

Art. 26

Dans l'article 1^{er} de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« La perception par l'enfant d'une indemnité visée dans la loi du ... relative aux droits des bénévoles n'empêche pas l'octroi de prestations familiales, à condition que l'indemnité n'excède pas le plafond prévu à l'article 12 de la loi précitée. ».

Art. 27

Artikel 6, laatste lid, van het koninklijk besluit van 25 oktober 1971 tot uitvoering van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 juli 1992, wordt aangevuld als volgt:

«10° een vergoeding in de zin van de wet van ... betreffende de rechten van de vrijwilliger, op voorwaarde dat de vergoeding niet meer bedraagt dan de grenzen bedoeld in artikel 12 van de vermelde wet.».

HOOFDSTUK IX

Overgangsbepaling

Art. 28

De organisaties die op de dag van de inwerkingtreding van deze wet vrijwilligers in dienst hebben, mogen van hun diensten gebruik blijven maken voor zover zij binnen een termijn van zes maanden na de inwerkingtreding van deze wet de voorwaarden van artikel 4 hebben nageleefd.

HOOFDSTUK X

Slotbepaling

Art. 29

Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de eerste maand na die waarin ze is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Magda DE MEYER (SP.A)
 Simonne CREYF (CD&V)
 Pierette CAHAY-ANDRÉ (PRL FDF MCC)
 Maggie DE BLOCK (VLD)
 Annemie VAN DE CASTEELE (VU&ID)
 Joos WAUTERS (AGALEV-ECOLO)
 Jean-Marc DELIZÉE (PS)
 Paul TIMMERMANS (AGALEV-ECOLO)
 Jean-Jacques VISEUR (PSC)

Art. 27

L'article 6, dernier alinéa, de l'arrêté royal du 25 octobre 1971 portant exécution de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 15 juillet 1992, est complété par la disposition suivante :

« 10° de l'indemnité visée dans la loi du ... relative aux droits des bénévoles, à condition que celle-ci n'excède pas le plafond prévu à l'article 12 de la loi précitée. ».

CHAPITRE IX

Disposition transitoire

Art. 28

Les organisations qui occupent des bénévoles le jour de l'entrée en vigueur de la présente loi peuvent continuer à recourir à leurs services si elles se conforment aux conditions de l'article 4 dans un délai de six mois à compter de cette entrée en vigueur.

CHAPITRE X

Disposition finale

Art. 29

La présente loi entre en vigueur le premier jour du premier mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*.